



**WIE KOMMEN AUTHENTISCHE MATERIALIEN IM DEUTSCH
ALS FREMDSPRACHENUNTERRICHT BEI SCHÜLERN AN?
EINE PRAXISORIENTIERTE ARBEIT AM BEISPIEL EINER
10.KLASSE**



EBRU ÜSTÜN

MASTERARBEIT

ABTEILUNG FÜR DEUTSCHLEHRERAUSBILDUNG

GAZI UNIVERSITÄT

INSTITUT FÜR ERZIEHUNGSWISSENSCHAFTEN

APRIL 2016

TELİF HAKKI ve TEZ FOTOKOPİ İZİN FORMU

Bu tezin tüm hakları saklıdır. Kaynak göstermek koşuluyla tezin teslim tarihinden itibaren(....) ay sonra tezden fotokopi çekilebilir.

YAZARIN

Adı : Ebru

Soyadı : ÜSTÜN

Bölümü : Alman Dili Eğitimi

İmza :

Teslim tarihi :

TEZİN

Türkçe Adı : Yabancı Dil Olarak Almanca Öğrencilerinin Özgün Ders Araç Gereçlerini Nasıl Bulduklarına Dair 10.Sınıf Örneği İle Uygulamalı Bir Çalışma

Almanca Adı : Wie Kommen Authentische Materialien Im Deutsch Als Fremdsprachenunterricht Bei Schülern An? Eine Praxisorientierte Arbeit Am Beispiel Einer 10.Klasse

ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI

Tez yazma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyduğumu, yararlandığım tüm kaynakları kaynak gösterme ilkelerine uygun olarak kaynakçada belirttiğimi ve bu bölümler dışındaki tüm ifadelerin şahsıma ait olduğunu beyan ederim

Yazar Adı Soyadı:

İmza:

JÜRİ ONAY SAYFASI

Ebru ÜSTÜN tarafından hazırlanan „Yabancı Dil Olarak Almanca Öğrencilerinin Özgün Ders Araç Gereçlerini Nasıl Bulduklarına Dair 10.Sınıf Örneği İle Uygulamalı Bir Çalışma” adlı tez çalışması aşağıdaki jüri tarafından oy birliği / oy çokluğu ile Gazi Üniversitesi Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı’nda Yüksek Lisans olarak kabul edilmiştir.

Danışman: Doç.Dr. Muhammet KOÇAK

Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı, Gazi Üniversitesi

Başkan: Doç. Dr. Ünal KAYA

Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Ankara Üniversitesi

Üye: Yrd. Doç.Dr. Yusuf Kenan ÖNCÜ

Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı, Gazi Üniversitesi

Tez Savunma Tarihi:/...../.....

Bu tezin Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı’nda Yüksek Lisans olması için şartları yerine getirdiğini onaylıyorum.

Prof Dr. Tahir ATICI

Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürü

VORWORT

Die vorliegende Masterarbeit handelt von der Anwendung authentischer Materialien an Schüler, die Deutsch als zweite Fremdsprache erlernen. Während und nach meinem Bachelor im Fach Deutsch als Fremdsprache an der Universität Istanbul fing ich an mir Gedanken zu machen, wie man den Unterricht in der Schule interessanter und lebendiger gestalten könnte. Während des Studiums wurden wir mit verschiedenen Methoden, Ansätzen und Modellen des Fremdsprachenlehrens bekannt gemacht. Diese wurden während des Masterstudiums an der Gazi Universität vertieft.

Da ich aus Deutschland in die Türkei kam und Deutsch, neben Türkisch, ebenfalls meine Muttersprache ist, liegt es mir Nahe Materialien und Themen direkt aus dem Leben in Deutschland in den Unterricht zu integrieren. Zusammen mit meinem Betreuer Doc.Dr. Muhammet Koçak entschieden wir uns dafür, diese Neigung in eine wissenschaftliche Arbeit umzuwandeln.

Hiermit möchte ich die Gelegenheit nutzen und mich nochmals für die Unterstützung bei meinem Betreuer, Herrn Doc.Dr. Muhammet KOÇAK, herzlich bedanken. Desweiteren bedanke ich mich bei Nurdide YILDIRIM und ihren Schülern, die mich bei der Durchführung der Unterrichtsbeispiele unterstützt haben, sodass der empirische Teil der Arbeit ohne weitere Probleme gefertigt werden konnte. Außerdem möchte ich mich bei meinem Ehemann, Bilal ÜSTÜN bedanken, der mir immer zur Seite stand und mich motivierte, wenn ich nicht mehr weiterwusste. Zu guter Letzt möchte ich noch einen Dank an meine Eltern Semra und Sükrü ÖZKAYA und meinen Bruder , Yigithan ÖZKAYA, aussprechen, die, während meiner Ausbildung, finanziell und moralisch immer an meiner Seite standen.

Ebru Üstün, April 2016, Ankara.

**YABANCI DİL OLARAK ALMANCA ÖĞRENCİLERİNİN ÖZGÜN
DERS ARAÇ GEREÇLERİNİ NASIL BULDUKLARINA DAİR
10.SINIF ÖRNEĞİ İLE UYGULAMALI BİR ÇALIŞMA
(Yüksek Lisans Tezi)**

Ebru ÜSTÜN
GAZİ ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ
NİSAN 2016

ÖZ

Bu çalışmanın amacı derslerde çok yer bulamayan, özgün ders araç gereçlerinin Almanca dersi öğrencileri tarafından nasıl karşılandığını ortaya koymaktır. Aslında birçok çalışma Türkiye'deki yabancı dil derslerinde kullanılan ders araç gereçlerinin ve yöntemlerinin yetersiz olduğunu ve yabancı dil derslerinin daha farklı yöntemlerle işlenmesi gerektiğini teorik olarak savunuyor. Özgün ders araç gereçlerinin yabancı dil dersine katkısı, yabancı dil öğretiminde bir dönüm noktası olarak kabul edilen İletişimsel Yaklaşım'dan beri bilinmekte ancak buna rağmen ülkemizde maalesef halen yok denecek kadar az kullanılmaktadır. Neden olarak çoğu zaman öğrencinin bu tür ders araç gereçleri ile hazırlanmış bir derse hazır olmadığı söylenmekte, bu tür materyallerin öğrencilerin dil seviyelerini aştığı öne sürülmektedir. Çünkü özgün araç gereçlerinin bir tanımı da, anadil konuşanından, anadil konuşanı için hazırlanmış metinler olarak geçmektedir. Bu çalışmada ortaya konmak istenen ise başlangıç seviyesindeki Almanca öğrencilerinin de, özgün araç gereçleri ile arada bir de olsa, karşılaşmaları gerektiğidir. Çünkü özgün materyal illaki de bir hukuk metni olmak zorunda değildir. A1 seviyesi öğrencisi ile de bu tür dersler işlenebilir ve işlenmelidir de. Çalışma kapsamında İstanbul'da bir özel Anadolu Lisesi 10.sınıf Almanca öğrencileri için özgün materyaller ile 3 farklı ders hazırlanmıştır. Hazırlanan derslerin 10.sınıf Almanca öğrencileri ile işleyip, her dersin sonunda onlardan o günkü dersi nasıl bulduklarına dair bir anket doldurmaları istenmiştir. Bu anket ile

gösterilmek istenen başlangıç seviyesi yabancı dil öğrencilerinin de gerçek hayattan alınmış metin ve konularla işlenen derse katılabilecekleri ve bundan zevk alabilecekleridir. Çünkü bu tür ders araç gereçleri derse, en başta ders kitabından olmayacağı için, bir farklılık katacaktır. Bu derslerin amacı öğrenciyi odak noktasına almak olduğundan, öğrencinin katılımı çok önemlidir. Böylelikle konuşmaya da teşvik edeceği beklenmektedir. İlk anketi destekleyici bir de ikinci bir anket ile gönüllü öğrencilerden daha detaylı bilgi alınmış, bununla ilk ankete verdiği cevapların nedenini açıklaması istenmiştir. Öğrencinin derste öğrendiklerini kullanıp kullanamayacağı, yani öğrendiğini nerede kullanacağını farkında olup olmadığı burada önem taşımaktadır. Derste işleneni anlamlandırmak bilindiği üzere dil öğretiminde artık çok önemli rol oynamaktadır. Özgün araç gereçler ile ilk etapta hedef dili kullanmak amaçlanmaktadır ki, hedef dili kullanma kavramı birçok bileşenden oluşmaktadır. Öğrendiklerinden hangisini o anda kullanacağını bilme, yani neyi, nerede, nasıl, kiminle kullanacağını bilme yabancı dil öğretiminin temel amaçlarından biridir. Bu yetiyi geliştirmek ise ancak hedef ülkenin yaşam biçimini ve kültürünü bilmekle doğru orantılıdır. Özgün ders araç gereçleri ile işleyeceğimiz derslerden umduğumuz, öğrencinin gördüğü dersi anlamlandırması, işlenen diğer derslere göre ilgisinin artması ve en önemlisi derse katılım isteğinin artmasıdır. Çalışmanın ilk bölümünde amaç, problem durumu, çalışmanın önemi gibi başlıklar verildikten sonra, özgün ders araç gereçleri hakkında teorik bilgiler, günümüze kadar yapılan çalışmalara değinilecektir. Ardından çalışmada kullanılacak olan yöntem açıklanacaktır ve akabinde elde edilen bulgular sunulup, son olarak yorumlanmış ve tartışılmıştır.

Anahtar Kelimeler: Yabancı Dil olarak Almanca, Özgün ders araç gereçleri, Yabancı dil dersi

Sayfa Adedi : 85

Danışman : Doç. Dr. Muhammet KOÇAK

**WIE KOMMEN AUTHENTISCHE MATERIALIEN IM DEUTSCH
ALS FREMDSPRACHENUNTERRICHT BEI SCHÜLERN AN? EINE
PRAXISORIENTIERTE ARBEIT AM BEISPIEL EINER 10.KLASSE**

(Masterarbeit)

Ebru Üstün

UNIVERSITÄT GAZI

INSTITUT FÜR ERZIEHUNGSWISSENSCHAFTEN

APRIL 2016

ZUSAMMENFASSUNG

Das Ziel dieser Arbeit ist es darzulegen, wie authentische Materialien im Deutsch als Fremdsprachenunterricht aufgenommen werden. Im Grunde belegen viele Arbeiten, dass die gegenwärtigen Materialien und Methoden des Fremdsprachenunterrichts in der Türkei unzureichend sind und dass andere Methoden eingesetzt werden sollten. Der Beitrag der authentischen Materialien zum Fremdsprachenunterricht, ist seit der Wende zur Kommunikativen Didaktik bekannt, doch Arbeiten belegen, dass sie in unserem Lande kaum bis gar nicht eingesetzt werden. Als Grund wird häufig genannt, dass diese Materialien dem Niveau der Schüler nicht entsprechen, also dass solche Materialien ein zu hohes Niveau verlangen. Das kommt daher, dass authentischer Materialien als, vom Muttersprachler für Muttersprachler produzierte Texte definiert werden. Mit dieser Arbeit soll dahingegen versucht aufgezeigt zu werden, dass auch A1 Schüler ab und zu authentische Materialien zu sehen bekommen sollten, denn authentische Materialien müssen nicht unbedingt juristische Texte sein. Für den empirischen Teil der Arbeit wurden für eine 10. Klasse eines Istanbuler Gymnasiums drei unterschiedliche Unterrichtsstunden mit authentischen Materialien vorbereitet. Die Unterrichtsstunden wurden durchgeführt und nach jeder Stunde wurden die Schüler gebeten die Fragebögen zum Unterricht auszufüllen. Mit diesen Fragebögen soll dargestellt werden, dass auch Fremdsprachenlerner im Anfangsniveau am Unterricht, mit Texten aus dem echten Leben, teilnehmen und daran Spaß haben können. Da das Ziel eines Unterrichtes mit

authentischen Materialien den Lerner im Zentrum zu behalten ist, ist der Beitrag des Schülers sehr wichtig. Somit werden sie auch zum Sprechen gebracht. Als Vertiefung zum ersten Fragebogen wurde ein weiterer Fragebogen mit offenen Fragen erstellt, bei dem die Schüler die Gründe ihrer oben genannten Antworten nennen. Hierbei spielt es eine große Rolle, ob die Schüler das Gelernte anwenden können, also sich dem bewusst sind, wo sie das Gelernte anwenden können. Das Bewusstsein darüber wie und wo man das Gelernte anwenden kann, spielt bekanntlich eine große Rolle im Fremdsprachenunterricht. Mit authentischen Materialien wird in erster Linie beabsichtigt, dass der Lerner zum Anwenden der Sprache gebracht wird und das Anwenden der Sprache besteht aus verschiedenen Aspekten. Das Wissen darüber, was des Gelernten wo angewendet wird ist eines der Grundziele des Fremdsprachenunterrichts. Diese Fertigkeit kann nur mit Landeskunde und Alltagswissen über das Zielland entwickelt werden. Was durch den Einsatz von authentischen Materialien erhofft wird ist, dass der Schüler dem Gelernten einen Sinn erteilen kann, sein Interesse geweckt wird und dass vor allem seine Motivation zum Mitmachen und Sprechen erhöht wird. Nachdem grundlegende Aspekte, wie die Problemstellung, die Hypothesen oder die Bedeutung der Arbeit, im ersten Teil geklärt werden, wird im zweiten Teil ein theoretischer Hintergrund zu authentischen Materialien geliefert. Desweiteren wird auf bisher veröffentlichte Arbeiten eingegangen. Im Anschluss wird die Methode vorgestellt, mit der die Arbeit durchgeführt werden soll. Danach werden die erhaltenen Ergebnisse präsentiert und analysiert.

Schlüsselwörter : Deutsch als Fremdsprache, Authentische Materialien,
Fremdsprachenunterricht

Seitenanzahl : 85

Betreuer : Doc. Dr. Muhammet KOCAK

INHALTSVERZEICHNIS

TELİF HAKKI ve TEZ FOTOKOPİ İZİN FORMU	i
ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI	ii
JÜRİ ONAY SAYFASI	iii
ÖZ.....	v
ZUSAMMENFASSUNG	vii
INHALTSVERZEICHNIS	ix
TABELLENLISTE	xii
LISTE DER FORMEN.....	xiv
TEIL I.....	1
EINLEITUNG	1
1.1. Fragestellung Der Arbeit	2
1.2. Hypothesen Der Arbeit	3
1.3. Die Bedeutung Der Arbeit	4
1.4. Begrenzungen Der Arbeit.....	4
1.5. Prämissen.....	4
1.6. Definitionen	5
TEIL II.....	7
STAND DER FORSCHUNG	7
2.1. Die Grammatik- Übersetzungsmethode (GÜM).....	9
2.1.1. Die Audiolinguale Methode (ALM).....	10
2.1.2. Die Kommunikative Didaktik (KD)	11
2.1.3. Lerntheorien	11

2.2. Authentische Materialien und Ihre Bedeutung für den DaF-Unterricht.....	14
2.2.1. Was Sind Authentische Materialien	15
2.2.3. Kriterien Für Die Auswahl Von Authentischen Materialien.....	19
2.2.4. Gründe, warum keine Authentischen Materialien Benutzt Werden.....	20
TEIL III.....	23
DIE UNTERRICHTSVORSCHLÄGE.....	23
3.1. Die Traumwelt- ein aktuelles Lied (Xavier Naidoo- Bitte hör´nicht auf zu träumen).....	24
3.1.1 Zum Einsatz von Musik im DaF.....	26
3.2. Geschlechtstypische Berufe.....	27
3.2.1 . Zeitungsartikel im DaF.....	29
3.3 Almania”- ein Rap Song zur Integration der Türken in Deutschland.....	29
TEIL IV	33
METHODE.....	33
4.1. Methodische Vorgehensweise.....	33
4.2. Die Stichprobe	33
4.3 Messinstrumente	34
4.4 Die Datenerhebung	34
4.5 Analyse und Auswertung Der Daten	35
TEIL V	37
UNTERSUCHUNGSERGEBNISSE AUS DEN UMFragen	37
5.1. Unterrichtsspezifische Ergebnisse der Umfrage Nummer 1.....	37
5.1.1. Unterricht 1: Ergebnisse zu „Traumwelt: Ein aktuelles Lied (‚Bitte hör‘ nicht auf zu träumen‘- Xavier Naidoo).....	37
5.1.2. Unterrichtsvorschlag 2: Geschlechtstypische Berufe	42
5.1.3. Unterrichtsvorschlag 3: „Almanci“- ein Rap Song zur Integration der Türken in Deutschland	47

5.1.4 Allgemeines Ergebnis zur Umfrage Nummer 1.....	52
5.2. Ergebnisse der Umfrage Nummer 2.....	56
5.2.1. Offene Fragen zum Unterricht „Traumwelt: Ein aktuelles Lied (‚Bitte hör‘ nicht auf zu träumen‘- Xavier Naidoo).....	57
5.2.2. Offene Fragen zum Unterricht Geschlechtstypische Berufe	58
5.2.3. Offene Fragen zum Unterricht „Almanca“- ein Rap Song zur Integration der Türken in Deutschland	60
TEIL VI.....	63
AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE, DISKUSSION UND VORSCHLÄGE	63
QUELLENANGABEN	67
ANHANG.....	72
Anhang 1. Öğrenci Anketi 1	73
Anhang 2. Öğrenci Anketi 2	74
Anhang 3. Unterrichtsvorschläge, Lehrpläne Und Materialien	75

TABELLENLISTE

Tabelle 1 <i>Der Unterricht War Sehr Verständlich. Ich Bin Mitgekommen</i>	37
Tabelle 2 <i>Ich Hatte Spaß Am Unterricht</i>	38
Tabelle 3 <i>Ich Habe Über Die Lebensweise In Deutschland Erfahren</i>	38
Tabelle 4 <i>Der Englischunterricht Sollte Auch Ab Und Zu Auf Diese Weise Geschehen</i>	39
Tabelle 5 <i>Der Unterricht War Sehr Gut Vorbereitet Und Die Zeit Verging Schnell</i>	39
Tabelle 6 <i>Der Unterricht Motivierte Mich Zum Deutschsprechen</i>	40
Tabelle 7 <i>Der Unterricht Hat Mir Nichts Gebracht</i>	40
Tabelle 8 <i>Ich Weiß, Wo Ich Das Gelernte Verwenden Kann</i>	41
Tabelle 9 <i>Ich Habe Im Unterricht Vieles Nicht Verstanden.</i>	41
Tabelle 10 <i>Ab Und Zu Sollten Wir Solchen Unterricht Verrichten</i>	42
Tabelle 11 <i>Der Unterricht war sehr verständlich. Ich bin mitgekommen</i>	42
Tabelle 12 <i>Ich hatte Spaß am Unterricht</i>	43
Tabelle 13 <i>Ich habe über die Lebensweise in Deutschland erfahren</i>	43
Tabelle 14 <i>Der Englischunterricht sollte auch ab und zu auf diese Weise geschehen.</i>	44
Tabelle 15 <i>Der Unterricht war sehr gut vorbereitet und die Zeit verging schnell</i>	44
Tabelle 16 <i>Der Unterricht motivierte mich zum Deutschsprechen.</i>	45
Tabelle 17 <i>Der Unterricht hat mir Nichts gebracht</i>	45
Tabelle 18 <i>Ich weiß, wo ich das Gelernte verwenden kann</i>	46
Tabelle 19 <i>Ich habe im Unterricht Vieles nicht verstanden</i>	46
Tabelle 20 <i>Ab und zu sollten wir solchen Unterricht verrichten</i>	47
Tabelle 21 <i>Der Unterricht war sehr verständlich. Ich bin mitgekommen</i>	47
Tabelle 22 <i>Ich hatte Spaß am Unterricht</i>	48
Tabelle 23 <i>Ich habe über die Lebensweise in Deutschland erfahren</i>	48
Tabelle 24 <i>Der Englischunterricht sollte auch ab und zu auf diese Weise geschehen.</i>	49
Tabelle 25 <i>Der Unterricht war sehr gut vorbereitet und die Zeit verging schnell</i>	49
Tabelle 26 <i>Der Unterricht motivierte mich zum Deutschsprechen</i>	50

Tabelle 27	<i>Der Unterricht hat mir Nichts gebracht.....</i>	50
Tabelle 28	<i>Ich weiß, wo ich das Gelernte verwenden kann</i>	51
Tabelle 29	<i>Ich habe im Unterricht Vieles nicht verstanden</i>	51
Tabelle 30	<i>Ab und zu sollten wir solchen Unterricht verrichten</i>	51
Tabelle 31	<i>Der Unterricht war sehr verständlich. Ich bin Mitgekommen</i>	52
Tabelle 32	<i>Ich hatte Spaß am Unterricht</i>	52
Tabelle 33	<i>Ich habe über die Lebensweise in Deutschland erfahren.....</i>	53
Tabelle 34	<i>Der Englischunterricht Sollte Auch Ab Und Zu Auf Diese Weise Geschehen....</i>	53
Tabelle 35	<i>Der Unterricht war sehr gut vorbereitet, die Zeit verging schnell.....</i>	54
Tabelle 36	<i>Der Unterricht motivierte mich zum Deutschsprechen</i>	54
Tabelle 37	<i>Der Unterricht hat mir nichts gebracht</i>	55
Tabelle 38	<i>Ich weiß, wo ich das Gelernte Verwenden kann.....</i>	55
Tabelle 39	<i>Ich habe im Unterricht Vieles nicht verstanden</i>	56
Tabelle 40	<i>Ab und zu sollten wir solchen Unterricht verrichten.</i>	56
Tabelle 41	<i>Hat der Unterricht dir gefallen oder nicht?.....</i>	57
Tabelle 42	<i>Warum hat der Unterricht dir gefallen?.....</i>	57
Tabelle 43	<i>Warum hat der Unterricht dir nicht gefallen?.....</i>	57
Tabelle 44	<i>Was hat dieser Unterricht gebracht?</i>	58
Tabelle 45	<i>Hat der Unterricht dir gefallen oder nicht?.....</i>	58
Tabelle 46	<i>Warum hat der Unterricht dir gefallen?.....</i>	59
Tabelle 47	<i>Was hat dieser Unterricht gebracht?</i>	59
Tabelle 48	<i>Hat der Unterricht dir gefallen oder nicht?.....</i>	60
Tabelle 49	<i>Warum hat der Unterricht dir gefallen?.....</i>	60
Tabelle 50	<i>Warum hat der Unterricht dir nicht gefallen?.....</i>	60
Tabelle 51	<i>Was hat dieser Unterricht gebracht?</i>	61

LISTE DER FORMEN

<i>Form 1.</i> Der Online Artikel.....	28
----------------------------------------	----



TEIL I

EINLEITUNG

Die Rolle des Fremdsprachenunterrichtes für einen Menschen hat von der Antike bis zum heutigen Tag immer weiter zugenommen. Die Fremdsprache entwickelt sich nämlich seitdem zu einem unverzichtbaren Medium der Gesellschaft.

Mit dem Wandel der Bedürfnisse der Menschen und der Globalisierung haben sich im Laufe der Zeit auch die Ziele und Methoden des Fremdsprachenunterrichtes verändert. Während es anfangs „nur“ um die Übersetzung literarischer Werke ging, geht es heute um weit mehr. Das Ziel und auch die Forderung seitens der Lerner, ist es, stärker die Entwicklung des Sprachkönnens als des Sprachwissens zu fördern. Fast jeder Mensch macht, neben seiner Muttersprache, Bekanntschaft, mit mindestens noch einer Fremdsprache. Aus verschiedenen Gründen, wie die Reisemöglichkeiten, die internationalen Arbeitsmöglichkeiten oder dem Internet und anderen Medien, zu denen jedermann heute Zugang hat. Auf jeden Fall bekommt man die Gelegenheit das Gelernte anzuwenden. Somit kommen wir zu dem, was anfangs gesagt wurde, nämlich, dass sich die Ziele des Fremdsprachenunterrichts verändert haben. Fremdsprache ist heute, mit dem Leben und aus dem Leben zu lernen. Es ist nicht mehr isoliert in einem Sprachlabor, sondern in der Klasse, zu Hause im Fernseher, in Zeitschriften, am Computer, im Kino oder auf der Straße. Die Rolle der Authentizität steigt also immer mehr, der Lerner will einen Sinn im „Stoff“ erkennen und es auch benutzen. Somit geht es in erster Linie um den Lerner selbst. Man spricht vom lernerzentriertem Unterricht, also ein Unterricht, bei dem der Lerner und seine Bedürfnisse und Interessen im Mittelpunkt stehen.

Im ersten Teil dieser Arbeit werden allgemeine Fragen, wie die Fragestellung, die Hypothesen oder Begrenzungen der Arbeit geklärt. Der zweite Teil der Arbeit besteht aus dem theoretischen Hintergrund zum Thema authentische Materialien im Deutsch als

Fremdsprachenunterricht. Im dritten Teil geht es um die methodische Vorgehensweise der Arbeit. Im vierten Teil werden die Funde der durchgeführten Umfragen präsentiert und im fünften und letzten Teil geht es um die Ergebnisse der Arbeit.

1.1. Fragestellung Der Arbeit

Das Sprechen und Benutzen der gelernten Sprache ist nun zum Ziel des Fremdsprachenunterrichts geworden. Sprechen bedeutet, in diesem Sinne den Gegenüber zu verstehen und sich ihm verständlich zu machen. Um Missverständnisse zu vermeiden und das Leben im Zielsprachenland zu meistern, gehören neben grammatischen auch die alltäglichen Phänomene einer Sprache zum Sprechen. Kultur und Sprachenlernen können nicht mehr isoliert voneinander betrachtet werden. Kocak (2012) meint, dass ein Fremdsprachenunterricht, der die Kultur des jeweiligen Landes nicht berücksichtigt keinen Erfolg haben wird. „Ein Gespräch mit ‚Einheimischen‘, eine Fernsehsendung oder einen Zeitungstext kann man umso besser verstehen, je mehr Hintergrundinformationen einem als Hörer oder Leser zur Verfügung stehen.“ (Huneke & Steinig, 2000, s.56), erklärt wird hier, dass durch das Wissen über kulturspezifische Phänomene das Zurechtfinden in der Zielsprache und – kultur erleichtert wird. Der Fremdsprachenunterricht in der Türkei wird noch zu stark durch Grammatik (Dellal, 2005, s.25) und das jeweilige Lehrwerk gesteuert. Der, in der Einleitung genannte lernerzentrierte Unterricht, lässt noch auf sich warten. Dieses hat hierzulande verschiedene Gründe, wie z.B. die überfüllten Klassenräume, unzureichende Lehrpersonen, zu wenige Unterrichtsstunden, inadäquate Lehrwerke und Materialien. Letzteres ist im Interesse dieser Arbeit. In vielen Arbeiten wird darauf hingewiesen, dass, Interesse und Motivation die wichtigsten Elemente beim Lernen einer Fremdsprache sind (Roche, 2008, s.34). Somit kommt klar zum Vorschein, dass Lernerinteressen einen hohen Rang haben und diese auf jeden Fall zu berücksichtigen sind. Wir wissen aber, dass vor allem der Deutsch als Fremdsprachenunterricht in der Türkei noch dominiert von der Grammatik- Übersetzungsmethode wird und dass somit kaum Lernerinteressen berücksichtigt werden. Deshalb ist es auch kein Wunder, dass der Satz „ich verstehe es, aber ich kann nicht antworten“ noch immer der Regelfall ist.

In seiner Arbeit stellt Kirmizi (2009, s.50) das Problem folgendermaßen dar:

“Nach Richards und Rodgers(1986, s.48) ist die Audio-Linguale Methode die zur Wissenschaft gewordene Kunst, die Schülern eine Fremdsprache effektiv und kompetent vermitteln kann. Es ist auch zu sehen, dass Rollenspiele und die Kommunikative Methode kaum angewendet werden. Beide Methoden dienen der Entwicklung der Sprechfertigkeit der Schüler. Das

Hauptziel des Sprachenunterrichtes ist es, die Kommunikationsfähigkeit weiterzuentwickeln. (Güneyli, 2008, s.82).“.

Hieraus kann entnommen werden, dass der Fremdsprachenunterricht immer noch von der seit Jahren überholten Methode geleitet wird und somit die Schüler nicht zum eigentlichen Ziel, nämlich dem Sprechen der Sprache, gelenkt werden.

Das Problem, das in dieser Arbeit behandelt werden soll ist somit, ob in den türkischen Schulen zu Recht wenig Raum für authentische Materialien gelassen werden, die die Sprache und die Kultur des Landes, dem Lerner auf eine für sie interessante und sinnvolle Weise näherbringen könnten. Mit anderen Worten, versucht diese Arbeit darzustellen, ob die Nutzung von authentischen Materialien im Fremdsprachenunterricht zurecht vernachlässigt worden ist oder, ob es auf den Schülern vielleicht doch einen positiven Einfluss ausübt, da oft das Argument genannt wird, dass authentische Materialien im Anfangsniveau zu schwer sind.

1.2. Hypothesen Der Arbeit

Das Ziel dieser Arbeit ist es durch Unterrichtsvorschläge mit authentischen Materialien den oben genannten Problemen des Fremdsprachenunterrichts in der Türkei entgegenzukommen. Im Detail heißt es, dass viele Arbeiten es belegen, dass die im Unterricht angewendeten Materialien und Techniken im Fremdsprachenunterricht der Türkei unzureichend sind und dass hierfür andere Ansätze eingesetzt werden sollten. Hierfür werden in dieser Arbeit einige Unterrichtsvorschläge mit authentischen Materialien vorbereitet und an einer türkischen Klasse durchgeführt. Dem Lehrer werden drei verschiedene Unterrichtsvorschläge angeboten, sodass er/sie diese zu verschiedenen Zeiten durchführen kann. Im Anschluss soll eine Umfrage messen, ob es möglich ist, authentische Materialien im Anfangsniveau einzusetzen und außerdem folgende Fragen beantworten:

1. Authentische Materialien bringen Abwechslung in den Unterricht.
2. Authentische Materialien motivieren Lerner für die jeweilige Sprache.
3. Lerner können dem im Unterricht Gelernten einen Sinn erteilen und wissen, wo und wie sie es anwenden können.
4. Authentische Materialien bringen die Zielkultur näher.

1.3. Die Bedeutung Der Arbeit

Diese Arbeit bietet Lehrkräften eine Alternative, ihren Unterricht lernerfreundlicher zu gestalten, da die Lerner im Mittelpunkt des Unterrichtes stehen und nicht die Lehrer. Die Ergebnisse dieser Arbeit sollten zu einem veränderten Verständnis der Fremdsprachenvermittlung führen und Lehrkräfte inspirieren und ermutigen. Desweiteren soll diese Arbeit dazu führen, dass authentischen Materialien in den Deutschlehrrerausbildungsprogrammen der Türkei mehr Beachtung geschenkt wird. Außerdem wird erhofft, dass durch die Ergebnisse dieser Arbeit, die Curricula des Deutschunterrichtes an Schulen und Universitäten je nachdem gerichtet werden, also richtet sich diese Arbeit ebenfalls an das Kultusministerium und die Universitäten. Somit wird erhofft, dass angehende Deutschlehrer, an den jeweiligen Programmen der Universitäten in der Türkei, auch von dieser Arbeit inspiriert werden.

1.4. Begrenzungen Der Arbeit

Die Arbeit wurde mit folgenden Punkten begrenzt:

1. Die Unterrichtsvorschläge dieser Arbeit werden in einer Klasse eines privaten Gymnasiums in Istanbul durchgeführt.
2. Die Forschungsgruppe besteht aus Schülern einer 10. Klasse, die Deutsch als zweite Fremdsprache erlernen.
3. Zeitlich ist die Durchführung der Arbeit mit den Schuljahren 2013-2014 begrenzt.
4. Die Unterrichtsvorschläge sind begrenzt mit 3 authentischen Vorschlägen, die versucht werden ganzheitlich gestaltet zu werden.

1.5. Prämissen

Die Ausgangspunkte der Arbeit sind folgende:

1. Es wird davon ausgegangen, dass die Schüler das Messinstrument mit Ehrlichkeit beantworten.
2. Es wird davon ausgegangen, dass die Lehrkräfte die Unterrichtsvorschläge und die Umfragen mit Aufrichtigkeit durchführen.

1.6. Definitionen

Authentische Materialien:

"Einige Stimmen behaupten, dass ein Text dann authentisch ist oder besonders authentisch wirkt, wenn er nicht für den Unterricht, sondern für das ‚echte‘ Leben geschrieben worden ist und wenn er eine reale Kommunikationsabsicht verfolgt" (Mac, 2011, s.74). Es gibt mehrere Definitionen von authentischen Materialien, doch der gängigste ist der, den man aus diesem Beitrag entnehmen kann. Authentische Materialien sind Texte oder andere Materialien, die nicht spezifisch für den Unterricht konzipiert worden sind.





TEIL II

STAND DER FORSCHUNG

Das Thema „authentische Materialien im Fremdsprachenunterricht“ wird seit der Wende zum kommunikativ und interkulturell orientierten Unterricht diskutiert, da man durch die künstlichen Dialoge, Texte und Bilder der audiolingualen Methode sah, dass „eine Kluft zwischen Schulsprache und realer Sprache“ (Jung, 2001, s.261) entstand. Somit kam dem Thema der Authentizität immer mehr Bedeutung zu, denn Ziel war es nun zu wissen das Gelernte der Situation angemessen einzusetzen. Dieses ist nur dann möglich, wenn im Fremdsprachenunterricht, neben dem Lehrbuch, auch mit Materialien gearbeitet wird, die aus dem realen Leben stammen.

Viele Arbeiten weisen darauf hin, dass durch den Einsatz authentischer Materialien die Schüler die Sache motivierter angehen, da sie die Verbindung zwischen dem Gelernten und der Realität entdecken können und außerdem sie das Gefühl haben „Echtes“ aus dem Zielland verstanden zu haben, dieses ist ein Erfolgserlebnis. Aktas (2004) meint hierzu, dass ein Fremdsprachenunterricht ohne authentische Materialien die Motivation der Lernenden senken wird. Sie bringen eine Abwechslung in den Unterricht und erwecken jedermanns Interesse, somit integrieren sie den Lerner ins unterrichtliche Geschehen.

Zu bemerken ist, dass zum Thema authentische Materialien sehr viele theoretische Arbeiten verfasst worden sind und dass fast alle davon sprechen, dass diesen unbedingt mehr Beachtung geschenkt werden soll. Praktische Ergebnisse liegen jedoch kaum vor. In der Türkei gibt es eine Arbeit Kirmizis', in der es um die Probleme der Grammatikvermittlung geht. Hier kommt heraus:

Die Deutschlehrer benutzen bei der Grammatikvermittlung Materialien wie Romane oder Geschichten sehr wenig und Gedichte gar nicht[...]. Es wurde gesehen, dass für die Grammatikvermittlung vom Internet nicht Gebrauch gemacht wird, dass keine Arbeitsblätter vorhanden sind, dass keine Bücher oder Illustrierten benutzt werden und dass kein Lehrer Aufsätze liest.“ (Kirmizi, 2009, s.50-51).

Alle hier genannten Aspekte, wie Romane, Gedichte oder das Internet sind authentische Materialien und sie werden nicht oder kaum benutzt.

Baerlund (2012) führte in Finnland wurde zu diesem Punkt eine Arbeit durch, bei der es um den Unterricht ohne Lehrbuch geht. Hier wurden Schüler vorerst nach ihren Interessen gefragt damit man eine Vorstellung bekommt. Im Anschluss wurde festgestellt, dass die genannten Themen in Lehrbüchern nicht behandelt werden. Dieser Fund bestätigt auch die Ergebnisse Kirmizis', dass Lehrbücher nicht ausreichend sind und man mit möglichst authentischen Materialien den Unterricht stützen soll.

„ In der ersten Gruppe (Gruppe A) 8 wünschten sich die SchülerInnen viele Lernaktivitäten mit Bewegung, z. B. Spielen drinnen und draußen oder Basteln und dabei neue Wörter lernen. Auf den Wunschzetteln der zweiten Gruppe (Gruppe B) standen völlig andere Themen u. a. Politik, EDV, Wirtschaft, innere Organe und Medizin, Reise nach Deutschland, Eishockey sowie Essen und Trinken. Im Allgemeinen kann gesagt werden, dass diese Themen nicht in einem herkömmlichen finnischen DaF-Lehrbuch für die A2-Sprache behandelt werden.“ (Baerlund, 2012, s.170)

Auch Kitzler (2011) plädiert in ihrer Arbeit für den Einsatz von authentischen Materialien und das sogar im Anfängerniveau.

Das Thema der Authentizität ist, wie oft angedeutet, verbunden und abhängig von dem Wandel der Methoden. Vor allem kommen diesem mit der Kommunikativen Didaktik und dem konstruktivistischem Ansatz größere Bedeutungen zu. Mit diesen und den ihnen folgenden Methoden bekommt der Fremdsprachenunterricht ein neues Gesicht. Das Sprachliche rückt in den Vordergrund, somit auch die Schüler, ihre Interessen und Bedürfnisse und mit der Authentizität auch die Landeskunde. Denn Authentizität heißt aus dem Leben und der Realität, womit das Leben des Lerner und des Zielsprachenlandes aufeinander treffen.

„ Der Text stellt die erste Verbindung zwischen den Lernenden und der Fremdsprache her, er fungiert, so Edelhoff, quasi als Repräsentation der Fremdsprache, die im Unterricht abgebildet wird.“ (Jung, 2001, s.261), somit ist es auch wichtig welche Art von Materialien ausgewählt werden, das Interesse der Lerner spielt eine Rolle, aber auch die Sorte, also ob es ein Zeitungstext, ein Film oder zum Beispiel ein Musikstück ist, ist von Bedeutung. Mit jeder der Textsorten tritt nämlich eine andere Fertigkeit in den Vordergrund. Dennoch ist es wichtig, dass wenn man einen Hörtext behandelt, die Schüler nicht nur hören, sondern von der Rezeption zur Produktion geleitet werden. Deshalb sollten nicht nur die Materialien authentisch sein, sondern auch das, was mit dem Material im Unterricht gemacht wird. Nur

so kann der Lerner dem Inhalt einen Sinn geben. Es ist nämlich ebenfalls sehr wichtig, dass die Schüler dem Gelernten einen Sinn erteilen können. Genau das steigert auch das Interesse. Schließlich könnte man einen als authentisch geltenden Zeitungstext in den Unterricht bringen und als Aufgabe verlangen, dass die Schüler alle Partizipien herausschreiben. Hierbei ist zwar das Material authentisch, die Aufgabe aber nicht.

Im folgenden Teil wird nun der Werdegang der Methodik des Deutsch als Fremdsprachenunterrichtes im Detail dargestellt. Dieser ist Teil ist für diese Arbeit in der Hinsicht bedeutungsvoll, da man auf diese Weise die Mängel des Fremdsprachenunterrichtes verfolgen und sehen kann, wie es zu der Forderung nach dem Einsatz von authentischen Materialien im Unterricht kam.

2.1. Die Grammatik- Übersetzungsmethode (GÜM)

Die Grammatik- Übersetzungsmethode setzte den Anfang der Fremdsprachenvermittlung und somit auch die niemals aufgehenden Diskussionen darüber, wie eine Fremdsprache vermittelt werden sollte. Jede neue Methode entstand und entsteht heute noch von den Mängeln und Ungenügen der gegenwärtigen Methode, als Reform und Erweiterung.

Die Grammatik- Übersetzungsmethode orientierte sich an der Antike und nahm die lateinische Sprache zum Vorbild. Die Grammatikstrukturen des lateinischen dienten als Leitfaden zur Erarbeitung der jeweiligen Fremdsprache. Die Grammatik hatte also Vorrang. Das Ziel war es Texte, vor allem literarische, übersetzen zu können. Im Vordergrund war somit die Schreibfertigkeit, mündlich wurden die Sprachen wenig in Betracht gezogen, die Unterrichtssprache war die jeweilige Muttersprache. Konkret sah es so aus, dass die Lerner einen Text in der Fremdsprache zu erarbeiten hatten. Dieser war voller unbekannter Wörter, deren Übersetzungen und Grammatikregeln, weil der vorliegende Text über dem Niveau des Lerners war. Hiermit wurde erwartet, dass der Lerner sein Wissen erweitert. Bewusst wird hier der Begriff des Wissens über die Sprache gebraucht, denn das sogenannte Sprachkönnen, mit dem die Fähigkeit der pragmatischen Sprachnutzung ausgedrückt wird, wurde vernachlässigt (Roche, 2008, s.13). Durch die eigene Muttersprache wurde über die jeweilige Fremdsprache und ihre Regeln gesprochen, wenn das literarische Werk übersetzt werden konnte, wurde davon ausgegangen, dass die Fremdsprache beherrscht wurde.

Wir können also erkennen, dass Authentische Materialien schon in dieser Methode eingesetzt wurden. Hauptsächlich wurden, wie oben beschrieben, literarische Werke benutzt. Damals aber mit dem Ziel die Übersetzungsfähigkeit zu stärken und die Grammatik der Sprache zu präsentieren. Es ging nicht darum, die mündliche Kommunikation zu fördern. Somit sehen wir eigentlich auch, dass das Material alleine nicht genügt, auch wenn es authentisch ist, denn die Absicht, was man damit erreichen möchte und wie man es einsetzt im Unterricht spielen ebenfalls große Rollen.

2.1.1. Die Audiolinguale Methode (ALM)

Mit der Zeit änderten sich die Bedingungen und Bedürfnisse der Menschen. Der Zweite Weltkrieg brachte neue Methoden zum schnelleren Erlernen von Sprachen hervor. Dem Militär fehlte es an Leuten, die Sprachen wie, Chinesisch oder Japanisch konnten, mit Hilfe von Sprachwissenschaftlern wurde dann ein Verfahren entwickelt, das auditiv orientiert und auch für große Gruppen unterschiedlichen Niveaus ansprechend war. Diese Methode wurde nun aus pragmatischen Gründen entwickelt. Die Lerner sollten in der Lage sein die gelernte Sprache auch anzuwenden. Außerdem wurde, durch weltweiten Handel und der Reisemöglichkeiten, das Erlernen von Sprachen immer mehr zu einer Notwendigkeit. So nahm man das militärische Vorgehen als Beispiel an. Die audiolinguale Methode ist geprägt durch das Imitieren und Wiederholen, so wie Kinder ihre Erstsprache erwerben, so sollte auch die Fremdsprache erlernt werden. Durch sogenannte „pattern drills“ sollten bestimmte Sprachmuster immer und immer wieder gehört und produziert werden. Im Unterschied zur GÜM wurden hier also die Sprechfertigkeit und die Hörfertigkeit trainiert, wobei das Schreiben nun in den Hintergrund rückte. Für den Unterricht wurden Texte, Dialoge, Hörtexte konzipiert und gezielt eingeübt. Diese Vorgehensweise wurde später kritisiert, dass sie die Lerner demotiviert und starr und mechanisch sei, da sie nach dem behavioristischen Verfahren vorgehen, welches ein „mechanischer Prozess ist, der von einem auditiven oder visuellen Reiz (Stimulus) ausgelöst wird und aus der entsprechenden Reaktion (Response) auf diesen Reiz besteht.“ (Roche, 2008, s.15).

2.1.2. Die Kommunikative Didaktik (KD)

Die Kommunikative Didaktik entstand durch eine gesellschaftlich politische Wende. Nach dem Zweiten Weltkrieg veränderten sich die Bedürfnisse der Menschen. Mehr und mehr konnte man nun Reisen oder auch in andere Länder umziehen um dort zu arbeiten, somit wurde die Nachfrage eine Fremdsprache sprechen zu können immer höher und die Zielgruppe des Fremdsprachenunterrichtes änderte sich. Während es vorher als "Privileg der höheren Bildung" (Neuner u. Hunsfeld, 2002, s.83) galt, unterrichtete man Englisch als Fremdsprache in den 60er Jahren neben Gymnasien und Realschulen nun auch in Hauptschulen. Die verschiedenen Lernvoraussetzungen der Lerner brachten die didaktischen Überlegungen des Fremdsprachenunterrichtes dazu verschiedene Methoden zu entwickeln, um dem entsprechenden Niveau und Bedürfnissen der Lerner nachkommen zu können. Die Pragmalinguistik war nun das Leitwort. Hierbei geht es darum die Sprache " nicht als ein System von sprachlichen Formen" zu betrachten, " sondern als einen Aspekt menschlichen Handelns."(Neuner u. Hunsfeld, 2002, s.84).

Mit dieser Methode wird die Entwicklung der kommunikativen Fähigkeit gefördert. Mit anderen Worten ist die Absicht dieser Methode dem Lerner beizubringen, was er ,wo, wie, wann zu benutzen hat (Tapan, 1993). Der Lerner wird nicht mehr als eine "tabula rasa" betrachtet, sondern als ein eigenständiges, individuelles Wesen, welches nach seinen Bedürfnissen und Interessen gefördert werden soll. Der Unterricht hat als hauptsächliches Ziel dem Lerner zum "alltagssprachlichen Stand eines Muttersprachlers" zu leiten (Roche,2008, s.25). Im Gegensatz zur Grammatik- Übersetzungsmethode, in der die Fertigkeit Schreiben und Lesen im Vordergrund waren und zur Audiolingualen Methode, die von den Fertigkeiten Hören und Sprechen dominiert wurden, werden in der Kommunikativen- Didaktik versucht alle vier Fertigkeiten integriert zu fördern. Im realen Leben treten sie nämlich nicht isoliert auf. Während man spricht hört oder liest man gleichzeitig Etwas. Die Kommunikative Didaktik ist nicht das Ende der methodischen Entwicklung des Fremdsprachenunterrichtes. Weitere alternative Methoden wurden mit der Zeit entwickelt, jedoch sind diese die Grundbausteine.

2.1.3. Lerntheorien

Neben den Methoden des Fremdsprachenunterrichtes gibt es außerdem sogenannte lerntheoretische Verfahren, die versuchen das Lernen im Gehirn zu erklären. Die

bekanntesten hier sind der Behaviorismus, der Kognitivismus und der Konstruktivismus. Dieser Teil der Arbeit soll hauptsächlich den Konstruktivismus als Gegenstand betrachten, da dieser aktuell diskutiert wird.

Doch vorerst sollen die beiden anderen genannten Lerntheorien ebenfalls erläutert werden, um die Entwicklung und den Unterschied verständlicher machen zu können.

2.1.3.1. Der Behaviorismus

Der Behaviorismus ist eigentlich bekannt durch Tierversuche, bei denen das Lernverhalten der Tiere untersucht worden sind. Auch die Sprache wird hier als “Aneignung von Verhaltenseinheiten”(Huneke u. Steinig, 2000, s. 21) verstanden. Der Lerner imitiert das Gehörte und bekommt je nach Korrektheit eine Reaktion vom Lehrer, dieses wird auch als Reiz- Reaktion- Modell beschrieben. Der Kerngedanke ist es also, dass man durch häufige Wiederholung bestimmter Satzmodelle die Sprache erlernt. Dies war auch der Leitfaden der Audiolingualen Methode, auch sie war bestimmt von der Wiederholung bestimmter Muster, der sogenannten “pattern”. Man trainierte den Lerner also dazu, bei einem bestimmten Satz eine bestimmte Antwort zu geben, dieses wird als Konditionierung beschrieben.

2.1.3.2. Der Kognitivismus

Der Kognitivismus versucht das Lernen durch das Erklären von Gehirnprozessen zu optimieren. Je besser die Informationsverarbeitung im Gehirn erklärt wird, desto leichter und effektiver kann das Lernen gestaltet werden. Im Gegensatz zum mechanischen Behaviorismus geht es hierbei auch darum, dass Lerner den Lernverfahren durchschauen und eigene Lernstrategien entwickeln. Außerdem lehnen Kognitivisten es ab, dass die Sprache nicht durch reine Imitation erlernt wird, wäre dies so, bestünde “die menschliche Sprache aus einer begrenzten Anzahl von Sätzen, die in bestimmten Situationen geäußert würden”(Huneke u. Steinig, 2000, s. 24). Sie plädieren dafür, dass durch eine sogenannte universalgrammatische Fähigkeit, es dem Lerner angeboren ist seine Muttersprache zu erlernen. Nur so seien Kinder in der Lage, trotz Unterschiede in der Aneignung, ihre Muttersprache zu korrekt zu entwickeln. Auch der Erwerb einer zweiten Sprache wird nach diesem Muster erklärt, deshalb sollte der Fremdspracherwerb möglichst dem

Erstspracherwerb angeglichen werden. Alles in allem sieht der Kognitivismus den Spracherwerb abhängig von inneren, kognitiven Verfahren und durch äußere Umwelteinflüsse.

2.1.3.3. Der Konstruktivismus

Konstruktivisten gehen davon aus, dass Informationen nicht einfach abgespeichert werden, sondern dass sie von jedem Lerner anders verarbeitet wird. Die Informationen werden so aufgefasst, dass sie integriert werden können, das bedeutet, dass “intern selbst erzeugte Informationen entweder so lange verändert werden, bis sie in die vorhandene Wissensstruktur passen, oder das vorhandene Wissen so umgestaltet wird, dass es die neuen Informationen konfliktfrei aufnehmen kann.” (Mitschian, 2001, s.22). Dieses System wird als selbstreferentiell beschrieben, das Gehirn ist also bei der Informationsaufnahme selbstbezugnehmend, da sie mit Sinn und Bedeutung verbunden werden müssen. Das soll aber nicht heißen, dass das Gehirn die Außenwelt isoliert. Konstruktivisten beschreiben, dass das Gehirn auf Impulse aus der Außenwelt angewiesen ist, diese nimmt es aber nicht auf, so wie sie ankommen, sondern, verarbeitet und interpretiert sie individuell. Für den Fremdsprachenunterricht bedeutet dieses nun, dass die Lernumgebung so gestaltet werden muss, dass der Lerner mit der Fremdsprache in Kontakt kommt und Impulse aufnimmt, die zu Veränderungen im kognitiven System führen. Mitschian (2001) zitiert nach Euler, dass ein Fremdsprachenunterricht folgende Merkmale aufweisen sollte, um der konstruktivistischen Arbeitsweise des Gehirns optimal nachkommen zu können. Vor allem Situiertheit, welches beschreibt, dass der Unterricht “in möglichst authentische, praxisnahe Situationen eingebettet wird, die Interesse wecken und zur Auseinandersetzung mit den Lerninhalten motivieren.” (Mitschian, 2001, s.23). Dieser erstgenannte Punkt ist für unsere Arbeit mit authentischen Materialien von besonderer Bedeutung. Konstruktivistische Modelle funktionieren am besten, durch das Eintauchen in die Sprache, da aber das Immersionsmodell in türkischen Schulen nicht der Regelfall ist, kommt man diesem am besten mit authentischen, praxisnahen Texten, Situationen und Aktivitäten, die dem Lerner bedeutungsvoll erscheinen, nahe. Weiter nennt Mitschian die Merkmale Perspektivenwechsel, das Lernen mit sozialen Kontakten, Selbstbestimmtheit und Eigenkonstruktion und dem Lehrer als Mentor.

2.2. Authentische Materialien und Ihre Bedeutung für den DaF-Unterricht

Nachdem der Werdegang der Methoden für den Deutsch als Fremdsprachenunterricht aufgezeigt wurde, wird nun versucht die authentischen Materialien in den gegenwärtigen Stand zu integrieren. Die Entwicklung des Unterrichtes für Fremdsprachen ist nun an dem Punkt angelangt, dass das Ziel nicht mehr die Beherrschung der Grammatik einer Sprache ist, sondern das pragmatisch, kommunikative Anwenden der Sprache. Der Fremdsprachenunterricht soll nun den Lerner auf das echte Leben mit der Fremdsprache vorbereiten, das heißt, es soll den Lernern verständlich gemacht werden, dass diese Sprache nicht nur ein Schulfach ist, sondern eine Verwendung in der Realität hat und dass sie damit konfrontiert werden. Wichtig ist die Förderung und Ermutigung des Schülers die Sprache zu benutzen, dabei können auch Fehler entstehen, diese gehören zum Lernprozess. Bose und Schwarze (2007) sprechen ebenfalls für die Integration authentischer Gespräche, auch wenn sie Fehler beinhalten. Denn Sprachenlernen bedeutet auch die Kultur dieser Sprache kennen zu lernen, die eigene Persönlichkeit zu stärken, eigenen Kompetenzen bewusst zu werden und diese zu fördern. Auch Altmayer (1997) spricht schon damals von der zentralen Rolle der Kultur im Fremdsprachenunterricht. Deshalb muss der heutige Fremdsprachenunterricht den Bedürfnissen und Interessen der Lerner nachkommen. Der Unterricht sollte also neben linguistischen Informationen auch landeskundliche Informationen vermitteln, so dass die Lerner dabei angesprochen werden, den Unterricht für sich bedeutsam und sinnvoll empfinden, damit er/ sie sich in Bezug auf die eigene und die jeweilige Zielkultur weiterentwickeln kann.

Vaih und Wellding(2008) beschreiben den Wandel der Ziele des Fremdsprachenunterrichts und die Anpassung des Unterrichts an diese Ziele wie folgt: „Die Entwicklung der pragmatischen Kompetenz stellt eine zentrale Komponente im Prozess des Spracherwerbs dar. Untersuchungen zur Sprachpragmatik haben inzwischen nachgewiesen, dass Lernende selbst bei hoher Sprachkompetenz nicht auch notwendigerweise über eine hohe pragmatische Kompetenz in der Fremdsprache verfügen (vgl. Rost-Roth 1999; Thaler 2006).“ Dies zeigt sich auch immer wieder in der unterrichtlichen Praxis. Gründe dafür liegen unter anderem im oft wenig kommunikativen Fremdsprachenunterricht an Schulen und Universitäten, der sich noch heute fast ausschließlich auf den Einsatz eines Lehrwerks stützt. Die in den Lehrbüchern verwendete Sprache und Idiomatik ist jedoch nicht wirklich authentisch, sondern sie wirkt häufig „künstlich“. Infolgedessen lernen

Fremdsprachenlernende – in unserem Fall Studierende – in der Regel nicht, sich „typisch deutsch“ auszudrücken. Studierende, die laut Einstufungstests bereits ein relativ hohes Sprachniveau erreicht haben, sprechen zwar grammatikalisch korrekt, aber dennoch „artifizial.“ Lehrbücher reichen also hier nicht aus. Weiterhin beschreiben sie eine Alternative und Ergänzung zur Förderung der pragmatischen Kompetenz, was die situationsadäquate Anwendung der Sprache zum Vorschein treten lässt: „Durch die Verwendung von Sprachprodukten aus authentischen Kommunikationssituationen können Studierende auch auf einem relativ niedrigen Sprachniveau bereits mündliche pragmatische Kompetenz entwickeln.“ (Vaih,2008)

“ Der Prozess sollte beim Lerner Interesse und Wille für die Kultur und den Alltag des jeweiligen Landes erwecken. Dieses verlangt, Themen und Methoden, die das Interesse der Lerner erwecken, die ihnen Spaß machen, die ihre Kreativität fördern und die, zum Recherchen führen. Der Fremdsprachenunterricht sollte den Lernern und ihren Bedürfnissen entsprechend gestaltet werden. Aus diesem Grund sollten für Lerner sinnvolle und authentische Inhalte ausgewählt werden.“ (M.E.B,2011).

2.2.1. Was Sind Authentische Materialien

Spätestens seit der kommunikativen Wende des Fremdsprachenunterrichtes stehen also authentische Materialien in der Diskussion. Diese Diskussion beginnt schon in der Begriffsklärung, was als authentische Materialien definiert werden soll. Einig ist man sich vor allem darüber, dass

“ 'Authentisch' wird häufig synonym mit 'dokumentarisch', 'real', 'echt' gebraucht. Es soll den Gegensatz zu 'gemacht', 'fabriziert' und 'unecht' bezeichnen. Für die Auswahl von sprachlichen Vorgaben und Kommunikationsanlässen im Fremdsprachenunterricht gilt „Authentizität“ als Begriff für das Gebot, von Muttersprachlern verfasste oder gesprochene Texte zu verwenden anstatt solcher, die im Fremdsprachenunterricht, meist von Nicht-Muttersprachlern eigens für den Fremdsprachenunterricht hergestellt oder bearbeitet werden.“ (Edelhoff, 1985, s.7) .

Damit belässt Edelhoff seine Definition für Authentizität aber nicht und unterteilt diese in zwei. Er spricht einerseits von einer “sprachlich linguistischen” und einer “pädagogisch-situativen” Authentizität. Ersteres bezieht sich auf den Text, die Vorbereitung auf den Unterricht mit diesem Text, sodass er möglichst authentisch ist und eine möglichst realitätsnahe Begegnung im Unterricht zu schaffen. Letzteres beschreibt die interaktive Dimension in der Klasse, was also mit dem Text im Unterricht getan wird. Heyd (1991) beschreibt ebenfalls diese zweite Dimension authentischer Materialien, dass nicht jeder authentische Text für den Unterricht geeignet ist, es kommt mehr darauf an, was der Lerner mit diesem Text macht, was der Text für ihn bedeutet. Der Aspekt der Lernerzentrietheit kommt somit nochmals zum Vorschein. Daraus kann schon abgeleitet werden, dass

authentisch Texte bestimmten Kriterien nach ausgewählt werden sollten. Dieses wird später weiter erläutert. Wir können also zusammenfassen, dass authentische Materialien, Zusatzmaterialien sind, die von Muttersprachlern für Muttersprachler produziert worden sind, was bedeutet, dass diese eine Absicht auch in der Welt außerhalb des Klassenzimmers verfolgen. Somit sollten sie auch bedeutungsvoll für die Lerner sein und das, nicht nur aufgrund des Beherrschens der Grammatikregeln der Fremdsprache, sondern auch aufgrund persönlicher Interessen.

Das Ziel eines Deutsch als Fremdsprachenunterrichtes ist es, unter anderem, die Sprache als Ganzes zu betrachten, das heißt, dass die Grammatik nicht isoliert zu behandeln, sondern erkennen, dass die vier Grundfertigkeiten Hören, Lesen, Schreiben und Sprechen integriert mit der Grammatik der Sprache zu behandeln mit der Absicht die Kommunikationsfähigkeit des Lerners zu fördern. Kommunikationsfähigkeit bedeutet, dass sowohl die produktiven, wie auch die rezeptiven Fertigkeiten entfaltet werden, dass Kommunizieren-können mit Muttersprachlern mit dem Bewusstsein über die kulturellen Eigenschaften des Ziellandes und das pragmatischen Wissen über die Verhaltensweisen, wie man mit wem in welcher Situation wo zu sprechen hat. Aktas (2004) beschreibt in seiner Arbeit, dass das Vermitteln der Kommunikationsfähigkeit nur mit einem Unterricht, welches sich auf das außerschulische Leben bezieht, möglich ist. Das Benutzen der authentischen Hilfsmittel soll hierbei nicht außer Betracht gelassen werden. Auch Ortega (2006) befürwortet den Einsatz authentischer Materialien, um einen lebensnahen Unterricht gestalten zu können: „Die Benutzung von authentischen Medien steht im Vordergrund, um eben authentischen Situationen im Unterricht nahe zu kommen. Für die Förderung eines aktuellen, handlungsorientierten, kommunikativen, realistischen und interkulturellen Sprachunterricht werden folgende Medien und Materialien eingesetzt“ (Ortega, 2006, s.44). Im Folgenden werden Positionen dargestellt, die den Einsatz authentischer Materialien im Fremdsprachenunterricht befürworten. Unter einem anderen Punkt werden im Weiteren auch Gründe genannt, die gegen den Einsatz solcher Materialien sprechen.

Oben wurde aufgezeigt, dass einige Autoren authentische Materialien für notwendig hielten, um die Kommunikationsfähigkeit zu fördern. Dieses kann als oberstes Ziel beim Einsatz solcher Materialien definiert werden. Doch die Kommunikationsfähigkeit besteht, wie auch vorhin beschrieben, aus verschiedenen Komponenten. Authentische Materialien dienen also auch der Entwicklung dieser Teilkomponenten, wie dem interkulturellen

Bewusstsein. Man kann die Absichten eines, mit authentischen Materialien geführten, Unterrichtes wie folgt zusammenfassen: Echte, aus dem Zielland stammende, für Muttersprachler produzierte Texte ermöglichen eine Begegnung mit der „Natürlichkeit des Sprachgebrauchs.“ (Mac, 2001, s.75). Somit tragen sie zur Entwicklung von Fähigkeiten bei, die im realen Sprachgebrauch notwendig sind. Da diese Materialien Gegenstände der Außenwelt sind, also eine Bedeutung in der Realität haben, sind sie bedeutsam für die Lerner, sie existieren somit nicht „nur“ um die Sprachformen und Regel zu erlernen. Wichtig bei authentischen Texten ist neben der linguistischen Form auch der pragmatische Inhalt. Mit der Begegnung eines solchen Textes wird auch die Motivation des Lerners erhöht, da er das Erfolgserlebnis spürt einen „echten“ Text verstanden zu haben, einen für ihn außerlinguistisch bedeutungsvollen Text zu behandeln. Der Inhalt dieses Materials bietet außerdem die Möglichkeit den „ Erwerb kultureller Kenntnisse, die wiederum für die Entwicklung linguistischer Fähigkeiten unabdingbar sind“ (Balžakien, 2004, s.91) zu fördern. Auch Roche(2006) ist der Meinung das Sprachenlernen sehr eng verbunden mit interkulturellen Fähigkeiten sind.

“ Der Erwerb einer Zielsprache erfolgt nicht in einer kulturfreien Zone, in der sich die Zielnormen beliebig setzen lassen. Beim Erwerb einer fremden Sprache und Kultur greift der Lerner immer auf sein Vorwissen und das parallel erworbene Wissen aus anderen ethnischen, sozialen und disziplinaren Kulturen zurück.“(Roche, 2006, s.212).

Die Kultur eines Landes kann am besten im Land selber oder durch Texte, Bilder, Videos oder ähnliches aus diesem Land kennengelernt werden. Außerdem sind es genau diese Materialien, also Bilder , Videos oder das Internet die den heutigen Lerner ansprechen und mit denen er auch zu Hause oder auf der Straße konfrontiert wird.

„Gerade die Verbindung von moderner Aufzeichnungstechnik mit aktuellen Inhalten über die Radio- und Fernsehsender im Internet bietet echte Chancen den Unterricht attraktiver und lebendiger zu gestalten als wie bisher mit Textbüchern, weil das audiovisuelle Material nicht nur multimedial präsentiert und verarbeitet wird, sondern auch aktuell und authentisch ist.“ (Crisan, 2008).

2.2.1.1. Wann Sollten Authentische Materialien Eingesetzt werden?

Bei der Diskussion um den Einsatz von authentischen Materialien im Fremdsprachenunterricht geht es Gegnern meistens darum, dass authentische Materialien ein hohes Niveau an Fremdsprachenkenntnissen verlangen und somit nicht geeignet sind. In diesem Teil der Arbeit sollen nun einige Ansichten darüber aufgezeigt werden, wann, das heißt ab welchem Niveau, authentische Materialien im Unterricht verwendet werden könnten.

Wir hatten in den obigen Abschnitten festgestellt, dass es im Fremdsprachenunterricht kaum Möglichkeiten gibt mit „echter“ Sprache in Kontakt zu kommen. Befürworter authentischer Materialien sind deshalb der Meinung, dass Lerner mit solchen Materialien sehr früh zum Kontakt kommen sollten. Da nun das Ziel die Kommunikation ist, fordern sie, dass solche Texte

„von Anfang an im Fremdsprachenunterricht geübt werden sollte und nicht dem Leben überlassen werden dürfte. Die Lernenden werden die simulierte Situation somit nur dann bewältigen, wenn die Lernsituation authentisch ist, d.h. wenn sie für sie bedeutsam ist und sie sich mit sich selbst identifizieren können.“ (Hyun-Sook Jung, 2001, s.262)

Auch Melzer und Quetz (2002) sprechen für einen frühen Kontakt mit authentischen Materialien, da sie auf die „Realität außerhalb des Klassenraumes“ und „Kontakte in Ländern der Zielsprache“ vorbereiten (Melzer u. Quetz, 2002, s.110). Imo (2013) ist der Meinung, dass Lerner auch im Anfangsniveau mit authentischen Materialien in Kontakt kommen sollten, dafür sollten sie aber eine Grundkompetenz ausgebildet haben. Kilickaya (2004) spricht sogar für den Einsatz von authentischen Materialien in jedem Niveau, nur so meint er, lasse sich Lücke zwischen der Kompetenz und der Performanz bei Fremdsprachenlernern, schließen.

Burger (1984) schreibt, dass schon im elementaren Fremdsprachenunterricht nicht auf authentische Materialien verzichtet werden kann, „weil nur mit ihrer Hilfe die Bewältigung von *real-life situations* beim Gebrauch der Fremdsprache geübt werden kann“ (Burger, 1984, s.343). Oftmals wird behauptet, dass durch das Sprachniveau authentischer Materialien Lerner überfordert und dadurch demotiviert werden, Burger (1984) kommt dem entgegen und meint, dass man diesem vorbeugen kann indem man dem Sprachstand gemäße Texte herausucht und diese adäquat vorentlastet. Die Motivation könne aufrechterhalten werden, indem man die Lerner dahingegen sensibilisiert und ihnen bewusst macht, dass der Text nicht nur zu grammatischen Zwecken dient, sondern inhaltlich- pragmatische und kommunikative Funktionen hat. Außerdem beschreibt der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen verschiedene Absichten beim Erfassen eines Textes. Diese können zum Beispiel sein: das globale Verstehen, zum Erfassen, was insgesamt gemeint ist, das selektive Verstehen, zum Erhalten einer bestimmten Information oder das detaillierte Verstehen, um Einzelheiten herauszubekommen (Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen, 2001). Bei authentischen Materialien im Anfangsniveau sollte es mehr darum gehen vorerst global den Inhalt des Materials zu Verstehen. Dieses kann durch Vorentlastungen und andere

Hilfen, wie zum Beispiel Visualisierungen, gewährleistet werden. Somit wäre der erste Kontakt vorbereitet und die Angst, den Text nicht zu verstehen, verringert. Auch in den vorbereiteten Unetrichtsvorschlägen geht es hauptsächlich darum, ein Thema durch ein authentisches Material einzuführen, dann es dem Lerner zu überlassen, wie er es am Ende mit seinem Vorwissen in Verbindung bringt und im Anschluss darlegt.

2.2.3. Kriterien Für Die Auswahl Von Authentischen Materialien

Wir schrieben im obigen Teil, dass das Niveau authentischer Materialien Lerner abschrecken und somit demotivieren kann. Um dieses zu vermeiden wurden Kriterien zur Auswahl von authentischen Materialien aufgestellt.

Aksöz(2011) beschreibt hier das Kriterium der Angemessenheit, dieses kann von Gruppe zu Gruppe, mehr von Lerner zu Lerner variieren. Es beschreibt in erster Linie die Frage „Liegt der Text im Interesse des Lerners und was kann er damit anfangen?“ Kennt der Lerner das Material auch außerhalb des Klassenraums und kann er eigene Erfahrungen miteinbeziehen, kommt das ausgewählte Material der Angemessenheit näher. Als ein weiteres Kriterium nennt Aksöz(2011) die Inferenz. Dieses bedeutet, dass authentische Materialien zu keinen falschen Schlussfolgerungen führen sollten. Informationslücken sollten also geklärt werden und nicht zu Missverständnissen führen. Ein weiteres wichtiges Kriterium für Auswahl von authentischen Materialien ist mit Sicherheit das Niveau des Materials. Neben dem grammatischen und lexikalischen Level muss auch die kulturelle Seite hierbei betrachtet werden. Wichtige Wörter und Begriffe sollten vorentlastet werden, aber auch mögliche durch kulturelle Unterschiede entstehende Missverständnisse sollten vorgebeugt werden. Dieser Punkt steht auch in Verbindung mit dem Aspekt der Inferenz. Dennoch sollte der Text auch nicht zu einfach sein und unter dem Niveau der Lerner sein, damit es eine Herausforderung bietet.

Neben diesen Kriterien gibt es noch Punkte, die für jedes Material in der Klasse beachtet werden sollten und auch bei authentischen Materialien eine Rolle spielen. Berardo (2006) zählt hierzu die Vielfalt und die Art der Präsentation. Es sollten also nicht immer die selbe Art von Texten und Materialien behandelt werden, um Abwechslung zu schaffen und somit die Motivation und den Horizont des Lerners zu erweitern ist es sinnvoll verschiedene Textsorten zu benutzen. Außerdem ist es wichtig die Materialien „lebendig“ zu präsentieren. Dieses kann mit Hilfe von Bildern, Diagrammen, Fotos oder Ähnlichem

geschehen. Diese bieten nicht nur Verständnishilfen, sondern machen den Text und das Thema attraktiver.

In dem Artikel „Arbeit mit authentischen Texten“ verfasst vom Beirat der Zeitschrift „Frühes Deutsch“ (2011) werden weitere Kriterien genannt. Hiernach sollten authentische Materialien „multimodal“ sein. Sie sollen also möglichst unterschiedliche Sinnesorgane ansprechen. Die Lerner sollten also die Möglichkeit bekommen ganzheitlich „mit Hand und Herz“ zu arbeiten. Desweiteren sollen authentische Materialien einen „kollaborativen Ansatz“ haben, das heißt, dass der Unterricht mit solchen Materialien Möglichkeiten zur Zusammenarbeit mit Partnern oder in der Gruppe leiten soll. Auch Gibitz(2004) nennt einige Kriterien für die Auswahl von Materialien. Nach Gibitz(2004) sollte ein Text authentisch sein, er sollte die Schüler interessieren, er sollte verständlich, einen Bezug zu den Themen im Lehrwerk herstellen, wichtige Informationen bereitstellen und die Emotionen der Schüler berühren.

2.2.4. Gründe, warum keine Authentischen Materialien Benutzt Werden

Nach der Darstellung, dass viele Autoren für den Einsatz und die Bedeutung authentischer Materialien im Deutsch als Fremdsprachenunterricht sprechen, kommt die Frage auf, warum es dennoch kaum dazu kommt. Kirmizi(2011) fand durch seine Umfrage an die Schüler heraus, dass es gar nicht zum Einsatz von authentischen Materialien im Unterricht kommt. Wir nennen hier die Gründe, die spezifisch für türkische Schulen gelten, es gibt aber auch Gründe, die allgemeingültig sind. Als erstes soll hier der schon oben genannte Aspekt des zu hohen Niveaus angesprochen werden. Authentische Texte, werden als Texte definiert, die von Muttersprachler für Muttersprachler verfasst werden. Somit kommen bei Lehrkräften, die sich mit dem Thema wenig beschäftigt haben, erste Bedenken auf, dass die Lerner sprachlich dem Niveau solcher Texte nicht gewachsen sind.

Berardo (2006) schreibt als einen weiteren Grund für die Ablehnung authentischer Materialien, dass Texte ein bestimmtes Hintergrundwissen verlangen, da es sonst zu kulturellen Missverständnissen kommen kann. Diese Aspekte haben beide mit der Textauswahl der Lehrkraft zu tun. Um authentische Texte adäquat auswählen und bearbeiten zu können sollten die Lehrkräfte in der Lage sein Materialien selber herzustellen und methodisch didaktische Entwicklungen zu verfolgen. Kirmizi (2011) fand aber heraus, dass sehr wenige Lehrkräfte sich bemühen aktuellere Aufgaben und

Materialien herzustellen und dass “keiner von ihnen die absolvierte Universität je besucht hat.” (Kirmizi, 2011, s.50). Nach Martinez(2002) hängt auch damit zusammen, dass authentische Materialien schnell an Aktualität verlieren. Sie veralten schnell, da es sich meistens um Nachrichten oder ähnliches handelt.

Die Scheu vor der Sprache eines Textes hängt auch damit zusammen, dass wenige bis kaum Beispiele an authentischen Unterrichtsvorschlägen zur Verfügung stehen. Das hat zur Folge, dass die Lehrperson eigene Unterrichtsmaterialien vorzubereiten hat. Dieses kostet natürlich Zeit, Mühe und gegebenenfalls auch Geld. Der Faktor der Zeit spielt bei authentischen Materialien eine sehr große Rolle, neben der Vorbereitung des Unterrichts benötigt man auch während der Durchführung mehr Zeit als beim vorgegebenen Lehrbuchmaterial. Konkret schreibt Aksöz (2011) hierzu: „Ein wichtiges Problem, das den Einsatz von authentischen Texten erschwert, ist die Tatsache, dass die Lehrer an ein Curriculum bzw. an einen Lehrplan gebunden sind und in bestimmter Zeit eine bestimmte Menge von Wissen und Strukturen vermitteln sollen.“ (Aksöz, 2011, s.167). Dieser Aspekt spielt in der Türkei für den Deutschunterricht eine bedeutende Rolle, da der Deutschunterricht meist als zweite Fremdsprache an Schulen angeboten wird und somit die wöchentliche Unterrichtszeit sehr gering ist.



TEIL III

DIE UNTERRICHTSVORSCHLÄGE

In diesem Teil der Arbeit werden die in die Praxis umgesetzten Unterrichtsvorschläge mit ihren Absichten und Zielen näher erläutert. Bei der Vorbereitung der Vorschläge wurde versucht für die Lerner interessante und sinnvolle Unterrichtsstunden vorzubereiten. Es soll darauf geachtet werden, dass die Lerner ihr Vorwissen einsetzen können und sich nicht erschrecken. Da nun keine der 4 Fertigkeiten isoliert behandelt werden sollen, müssen die Lerner alle ihre Fertigkeiten einsetzen, dennoch tritt meist eine Fertigkeit in den Vordergrund. Authentische Materialien können durch verschiedene Medien getragen werden, in unseren drei Beispielen, die einzeln noch erläutert werden, geht es um zwei Lieder und einen Online- Zeitschriftartikel, wobei die Lerner bei einem der Lieder den Computer und das Internet als Quelle benutzen müssen. Die Einheiten wurden so konzipiert, dass jeder Lerntyp sich angesprochen fühlen und aktiv mitarbeiten soll, da in jedem Vorschlag Aktivitäten durch Partner-oder Gruppenarbeiten zu erledigen sind. Die oben genannten Kriterien wurden bei der Vorbereitung vor Augen gehalten. Das Hauptziel jedes Unterrichts ist es, die Kommunikationsfähigkeit des Lerners zu fördern, da sowohl im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen, als auch im Programm für Deutsch in der Mittelstufe des türkischen Ministeriums für Erziehung, dieses gefordert wird. Hierzu dient unter anderem auch die Landeskunde. Die Unterrichtsvorschläge bieten auch jeweils die Möglichkeit, die eigene Kultur mit der Kultur des Zielsprachenlandes zu vergleichen, somit können die Lerner einerseits ihre Kultur aus einem anderen Blickwinkel betrachten, andererseits die Kultur des Zielsprachenlandes näher kennenlernen.

3.1. Die Traumwelt- ein aktuelles Lied (Xavier Naidoo- Bitte hör´nicht auf zu träumen)

In diesem Teil der Arbeit werden die vorbereiteten Unterrichtsvorschläge näher erläutert.

Bei diesem Vorschlag geht es um ein Lied aus Deutschland. Der Interpret, Xavier Naidoo, singt in dem Lied für eine bessere Welt und dass man Träume nicht aufgeben soll. Hauptabsichten sind es, dass die Lerner einen echten deutschen Song hören, dass sie die Fertigkeiten hören, lesen, schreiben und sprechen trainieren und dass sie im einfachen Niveau über Träume und Wünsche sprechen können. Die Arbeitsblätter zum angegebenen Liedtext und der Unterrichtsplan sind im Anhang vorzufinden.

Der Anfang des Liedes geht folgendermaßen:

“Bitte hör nicht auf zu träumen,
von einer besseren Welt.

Fangen wir an aufzuräumen,
Bau sie auf, wie sie dir gefällt.

...

Du bist die Zukunft,
du bist dein Glück.
du träumst uns in die höchsten Höhen,
und sicher auf den Boden zurück.
Ich bin für dich da,
du für mich.

Seit deiner ersten Stunde glaube ich an dich.”

Zuerst soll gesagt werden, dass dieser Teil des Textes als Lückentext den Lernern verteilt wird. Auf dem Arbeitsblatt befindet sich nicht der ganze Text. Falls gewünscht wird, kann er aber auch ergänzt werden. Das Lied ist ein aktuelles Lied und ansprechend für die Lerner. Somit wird das Kriterium der Angemessenheit, also das Interesse der Lerner, berücksichtigt. Um Demotivationen vorzubeugen, wird nicht der ganze Text abgedruckt. Die Lerner sollen erst Mal vermuten, welche der auf dem Arbeitsblatt angegebenen Wörter in die Lücken kommen könnten. Hierfür wurden einfache Wörter ausgewählt. Der Text und

auch das Tempo des Liedes sind einfach. Das Kriterium des Niveaus ist somit auch abgedeckt. Das Thema der Träume ist für die 15-16 jährigen Lerner in diesem Alter auch besonders ansprechend, da sie viele Pläne und Hoffnungen für ihre Zukunft haben. Der Unterricht wird in Phasen als vor dem Hören, während dem Hören und nach dem Hören eingeteilt.

Zum Werdegang des Unterrichts:

Als Einstieg benutzt die Lehrerin eine Wunderlampe und ein Dschinnbild, damit die Lerner in das Thema Wünsche und Träume eingeführt werden. Sie fragt die Lerner, ob sie Wünsche haben, sammelt Antworten und zeigt ihre eigenen Wünsche. Dieses Zeigen der eigenen Wünsche als Assoziogramm ist als Beispiel für die Gruppenarbeit gedacht. Die Lerner sollen in einer Gruppe ein ähnliches Assoziogramm herstellen. In der ersten Phase soll also erreicht werden, dass die Lerner ins Thema hineinfliegen und sich miteinbezogen fühlen. Somit wird erhofft ihr Interesse zu erwecken und durch die Frage nach ihren Wünschen und Träumen soll ein lernerzentrierter Unterricht gestaltet werden. Im Nachhinein wird das Lied eingeleitet, indem die Lehrperson ein Bild des Sängers projiziert auf dem man erkennen kann, dass es sich hierbei um einen Sänger handelt. Die Lehrperson fragt die Lerner nach dem Beruf des Mannes und sagt anschließend, dass dieser ein sehr bekannter, deutscher Sänger ist und Xavier Naidoo heißt. Außerdem wird erklärt, dass sie ein Lied von ihm hören werden. Dazu wird der Anfang des Liedes als Lückentext ausgeteilt und die Schüler werden gebeten die angegebenen Wörter richtig einzusetzen. Nach einer kurzen Zeit wird kontrolliert, ob alle fertig sind. Je nachdem wird dann von einem Lerner vorgelesen oder nicht. Um die Richtigkeit zu kontrollieren wird das Lied gehört. Der Grund warum die Lerner nicht hören und im gleichen Augenblick schreiben ist der, dass es sonst zu einfach wäre und keine Herausforderung darstellen würde. Die Lerner bekommen einen ersten Eindruck vom Lied, sie hören außerdem ein Lied, also einen authentischen, echten Song aus Deutschland, der nicht für den Unterricht konzipiert wurde, sondern für Menschen, die die deutsche Sprache beherrschen, das Gefühl dieses zu verstehen, erhöht die Motivation eines Lerner sehr.

Danach fragt die Lehrperson nach dem Thema des Liedes, das Thema ist der Wunsch nach einer besseren Welt. Die Lehrperson fragt anschließend, was es denn für Probleme allgemein auf der Welt gibt. Hier kann in der Muttersprache geantwortet werden, da viele unbekannte Wörter einfallen werden, die Lehrperson kann die deutsche Übersetzung an die

Tafel schreiben. Mit Bildern zu einigen Problemen, wie Umweltverschmutzung, Armut oder ähnliches können auch einige Ideen vorgegeben werden.

Nach den gesammelten Ideen über die Probleme auf der Welt erinnert die Lehrperson nochmals auf ihre, am Anfang der Stunde präsentierten Wünsche, und teilt die Klasse in Gruppen, jede Gruppe bekommt ein Plakat auf dem sie ein Assoziogramm fertigen sollen, wie ihre bessere Welt aussieht. Dafür bekommen sie auch Bilder, die sie benutzen können. Somit soll versucht werden, die Lerner wieder affektiv ins Geschehen zu integrieren.

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass in dieser Stunde beabsichtigt wurde, dass die Schüler einen "echten" deutschen Song zu hören bekommen und somit einen Einblick zur deutschen Musik bekommen. Außerdem wurde versucht, die Fertigkeiten Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen integrativ behandelt zu werden. Dabei wurde versucht verschiedene Sozialformen einzusetzen und vor allem einen kommunikativen Unterricht zu gestalten, indem die Lerner sich, ausgehend von einem Lied, über ihre eigenen Vorstellungen einer besseren Welt austauschen können. Es wird somit beabsichtigt, dass die Schüler auch affektiv angesprochen werden, sodass sie sich integrieren können. Mit Bildern, Lied und Text wird versucht verschiedene Lerntypen angesprochen zu werden. Das Thema soll Abwechslung schaffen und dazu anregen sich Gedanken über die Probleme der Welt zu machen. Die Kriterien der Angemessenheit, des Niveaus, der Multimodalität, der Kollaborativität wurden also eingehalten.

3.1.1 Zum Einsatz von Musik im DaF

Populäre, zeitgenössische Musik liegt im besonderen Interesse der Jugend. Sie berührt die Lerner affektiv und ist in heutiger Zeit überall und auf einfachste Weise zu erreichen. Im Fernseher, Radio, Internet und auf dem Handy kriegt man jede Musik zu hören, deshalb spricht ein Unterricht mit aktueller Musik die Lerner dieses Alters an. Da sie Musik auch aus ihrer eigenen Kultur kennen und auch durch englischsprachige Musik Vorkenntnisse besitzen, werden sie motivierter im Unterricht sein, trotz der Hintergrundgeräusche der Instrumente, die das Verstehen des Gehörten erschweren. Es lockert den Unterricht auf, und bringt eine Abwechslung. „Grundsätzlich bietet Musik - und dies unabhängig von der Stilrichtung - die Chance, das Erlernen einer Fremdsprache mit positiven Assoziationen zu verbinden und nicht nur mit negativen Assoziationen wie Mühe, Frustration, Klausuren und Berichtigt werden“ (Oebel, 2003, s.219). Auch, dass eine Realität ins Klassenzimmer

kommt motiviert die Lerner, denn sie arbeiten hier mit einem Lied, das nicht für Lerner gesungen wird sondern für Muttersprachler, dass die Lerner dieses verstehen, bietet ein Erfolgserlebnis, welches sehr wichtig für die Motivation am Lernen ist. Außerdem eröffnet die Musik den Lernern die deutsche Kultur und erweckt vielleicht Interesse daran.

Richtig eingesetzt wird nicht nur die Fertigkeit "hören" trainiert, sondern auch das Lesen, Schreiben und das Sprechen, welches das Ziel eines modernen Fremdsprachenunterrichts sein sollte. Alle Fertigkeiten werden integrativ trainiert. Natürlich eignet sich nicht jedes Lied für den Einsatz im Unterricht, das Thema muss bedacht werden, die Sprache soll den Lernern zugänglich gemacht werden, durch Vorentlastungen und Vertiefungen danach.

Seinen größten Beitrag zum Lernen der Sprache leistet die Musik im Unterricht zur Aussprache, meistens haben Deutsch als Fremdsprache Lerner wenig Gelegenheit die Sprache von einem Muttersprachler zu hören und somit ihre Aussprache zu trainieren, die Musik aus Deutschland bietet hier sehr gute Möglichkeiten.

"Um von der ersten Stunde an eine möglichst authentische Aussprache zu erzielen, lässt sich als Basis einer integrierten Ausspracheschulung der Sprechrhythmus einsetzen. Das ist ein nachhaltiger Erfolg versprechender methodischer Ansatz. Die Phonetik wird als Eingangstor zum Reich der Fremdsprache aufgefasst."(Fischer, 2007, s.1). Außer der Phonetik der Sprache kann durch den Einsatz von authentischen Liedern der Wortschatz verbessert werden. In Liedern sind bekanntlich viele Wiederholungen enthalten. Dieses vereinfacht das Erinnerungsvermögen.

Esa (2008) nennt noch einige Kriterien bei der Auswahl des im Unterricht einzusetzenden Liedes: „Zugänglichkeit, Verständlichkeit, Klarheit und Komplexität der Sprache, Eignung des Liedes für den Unterricht, d.h. das Lied muss alters- und stufengerecht sein.“ (Esa,2008,s.4). Außerdem muss die Lehrkraft das Lied öfters hören und sich darüber im Klaren sein, welche Strukturen und Wörter die Lerner kennen und nicht kennen.

3.2. Geschlechtstypische Berufe

In diesem Unterricht geht es um einen Artikel aus " SpiegelOnline" die Online Version eines der berühmtesten deutschen Nachrichtenmagazine. Hier wurde im Jahre 2010 ein Artikel veröffentlicht mit dem Titel „Männer mauern, Frauen frisieren“. In der Unterüberschrift wird dann erklärt worum es geht.

Jobstatistik: Männer mauern, Frauen frisieren

Es klingt nach Klischee, ist aber 2010 immer noch Realität in Deutschland. Auf dem Bau gibt es kaum Frauen, im Kindergarten arbeiten kaum Männer. Eine neue Statistik legt offen, welche Jobs am weiblichsten und welche besonders männlich sind.

Form 1. Der Online Artikel

Der Teil des Textes wird mit Absicht getrennt vom Rest des Artikels verteilt, da er sonst Probleme in Bezug auf das Sprachniveau der Lerner herstellen kann. Dieser Teil fasst den Text und das Thema zusammen und ist leicht verständlich, da er später auch durch die Statistiken ergänzt wird. Berufe sind außerdem oft ein Thema, welche sehr früh im Fremdsprachenunterricht behandelt werden. Die Arbeitsblätter, die Statistiken und der Unterrichtsplan sind im Anhang vorzufinden.

Zum Werdegang des Unterrichts: Die Lehrperson steigt hier mit einer Powerpointpräsentation ein, auf der verschiedene Berufe abgebildet sind mit Männer und Frauen, erst wird gefragt, ob die Lerner die Berufe kennen. Die letzte Folie stellt dann die Frage: Gibt es typische Frauen- oder Männerberufe? Um Unklarheiten zu klären sollte die Lehrerin nochmals zu den Bildern zurückkehren und auf jedes Bild die Frage stellen: Typisch Mann, typisch Frau? Die Lerner sollten kurz und knapp mit ja oder nein antworten. Das Ziel dieses Einstieges ist es nämlich erst einmal auf das Thema zu lenken und eine Vorentlastung zu schaffen. Im Anschluss kann gefragt werden, ob die Lerner typische Männer- oder Frauenberufe aus der eigenen Kultur kennen. Im Nachhinein bekommen die Lerner die Passage des Artikels und lesen ihn. Wörter wie „Klischee“ oder „typisch“ können aus dem Türkischen abgeleitet werden, bei anderen kann nachgeholfen werden. Nach der Erschließung des Themas erkennen die Kinder, dass es in Deutschland noch Vorurteile und Klischees über geschlechtstypische Berufe gibt. Im Artikel gibt es außerdem noch zwei Statistiken, die aufzeigen welche Berufe von Frauen und welche von Männern bevorzugt werden. Diese werden ebenfalls besprochen. Da die Lerner das Thema auch in ihre eigene Kultur integrieren können, können sie das Thema noch ergänzen. Außerdem kennen sie auch Statistiken lesen, dieses bedarf keiner neuen Erklärung, wie

man Statistiken liest. Nachdem die Lerner gesehen haben, dass es in Deutschland noch Berufe gibt, die Männer eher ausüben und Berufe, die Frauen eher ausüben, sollen sie überprüfen, ob sie es genauso in ihrer eigenen Kultur sehen. Dafür bekommen sie ein Arbeitsblatt auf dem verschiedene Berufe aufgelistet sind, sie sollen hier entscheiden, ob diese Berufe Männer- oder Frauenberufe sind oder aber, ob beide diesen Berufe ausüben. Im Anschluss vergleichen sie ihre Ergebnisse mit ihrem Partner und rangieren diese zuerst gemeinsam, dann in der Klasse im Plenum. Über das Ergebnis kann dann gesprochen werden. Als Hausaufgabe sollen die Lerner zu Hause ihre Eltern befragen, ob sie denken, dass es typische Berufe für Männer und für Frauen gibt und welche diese sind. Somit haben wir ein Bild, dass es in Deutschland, sowie in der Türkei Klischees für geschlechtstypische Berufe gibt.

3.2.1 . Zeitungsartikel im DaF

Das Lesen ist wie das Hören die grundlegendste Art mit einer Fremdsprache in Kontakt zu kommen und sie zu rezipieren. Lehrbücher und die darin enthaltenen Texte, jedoch werden mit der Zeit von den Lernern als unattraktiv, uninteressant und nur aufgrund des Sprachenlernens gelesen. Der letzte Grund ist den meisten bewusst und somit demotivierend. Durch Zeitungsartikel, die sie auch aus ihrer eigenen Umgebung kennen, wissen sie, dass dieser Text nicht nur für das Lernen der Sprache konzipiert wurde. Sie wissen, dass es diesen Text auch außerhalb der Schule gibt und sogar dass er aus dem Zielland stammt und auch der Muttersprachler diesen Artikel liest. Dieses steigert, im Gegensatz zu einem aus dem Lehrbuch stammenden Text, die Motivation des Lerners. Außerdem kann er somit erfahren, was in der Außenwelt geschieht. Eine echte Zeitung oder Zeitschrift in den Unterricht mitzubringen und für jeden zur Verfügung zu stellen wäre natürlich ideal, jedoch ist dies meist nicht möglich. Dennoch gibt es heute neben der Kopie des Artikels auch die Möglichkeit den Artikel Online im Internet abzurufen.

3.3 Alanya"- ein Rap Song zur Integration der Türken in Deutschland

In diesem Unterricht geht es um das Lied „Alanya- Deutschland“ von Alpa Gun. Das Lied handelt von Türken in Deutschland, über drei Generationen hinaus und ihre Entwicklung. Außerdem gibt es Vergleiche über die beiden Kulturen. Das Ziel dieses Themas ist es eine Meinung über den sogenannten „Almanci“ zu entwickeln. Viele

türkische Schüler haben heutzutage Bekannte, die in Deutschland leben und jedem Menschen in der Türkei fällt etwas ein, wenn er das Wort „Almançı“ hört. Hier kommt das Hörverstehen sehr aktiv zum Einsatz, da es sich aber um einen Rap-Song handelt, also schnell gesprochen wird, ist auch der Text zum Lied sehr wichtig.

Text zum Lied: Almanya- Alpa Gun

50 Jahre Integration? Caney, lass mal sein, ja

Unsere Eltern kamen damals ja als Gastarbeiter
Verließen ihre Heimat und standen ganz allein da
Die meisten kamen aus'm Dorf oder aus einer Kleinstadt
In ein fremdes Land namens "Almanya"
Es war nicht wie in Istanbul oder in Antalya
Trotz allem hatten sie im Gesicht stets ein Lächeln
Doch konnten kein Deutsch sprechen, nur nicken und arbeiten
Sie mussten stark bleiben, das tun, was der Deutsche sagt
Auch wenn sie nix verstanden haben, Hauptsache deutsche Mark
Hauptsache der deutsche Staat war mit der Arbeit zufrieden
Sie hatten gut gespart und fingen an, das Land zu lieben
Natürlich haben sie auch ihr eigenes Land vermisst
Doch sie blieben tapfer und wussten, dass es hier anders ist
Anders als in der Türkei, ein anderes Erlebnis
Wie jeder Türke kaufte Papa sich ein' Mercedes
Und wenn sie im Sommer Urlaub hatten
Ist er mit der Familie in die Heimat - Urlaub machen
Sechs Wochen Sommerferien und wieder pünktlich da sein
Zurück nach Almanya und wieder an die Arbeit

Ach, Almanyaaa, Almanya
Deutschland, Deutschland

[Part 2]

Dann kam die nächste Generation und das war'n wir
Ich bin hier gebor'n, die meisten Leben schon seit Jahren hier

Der Deutsche hat sich distanziert von mir, wegen der Hautfarbe
Oder der Aussprache, dann hieß es: "Die Kanacken."
Ist der Ali kriminell - In die Heimat, aber schnell
Vergreift der Peter sich an Kids, dann sagt der Staat: "Das macht doch nix!"
Ich hab doch nichts gegen Deutsch und respektiere jeden Christen
Wir beten hier in der Moschee - sie nenn' uns "Terroristen"
Doch wir sind Muslime, feiern "Bayram" und kein "Heiligabend"
Wir trinken Ayran, essen Döner und kein Schweinebraten
In unser'm Land, Caney, haben die Eltern das sagen
In diesem Land nenn' die Eltern die Kinder beim Namen
Wir haben verschiedene Kultur'n, doch sind hier aufgewachsen
Ich hab zwar kein' Abschluss, doch wenigstens kann ich Autos knacken
Ihr habt mich so gemacht, ich weiß, wo meine Heimat ist
Ich weiß, dass es nicht einfach ist für uns, doch ich bin hier zu Hause

[Part 3]

Die dritte Generation ist multikulturell
Mit Hasan machst du schnelles Geld und Cem ist intellektuell
Redet besser Deutsch als seine eigene Muttersprache
Doch das ist ihnen egal, sie seh'n doch nur die dunklen Haare
Fatma legt ihr Kopftuch ab, denn das passt nicht zu ihrem Outfit
Miniröcke und Oberteile mit tiefem Ausschnitt
Sie ist verwirrt mit ihr'm Glauben und den westlichen Werten
Sie hat Sex mit dem ersten und das schon vor der Ehe
Wo liegt das Problem? Wir passen uns doch den ander'n an
Genau wie Nuri Şahin, Mesut Özil oder Alpa Gun
Ich bin seit Anfang an hier und ende als alter Mann
Ach Almanya, ach Deutschland, Deutschland

Zum Werdegang des Unterrichts:

Die Lehrperson schreibt zu aller erst den Namen „Alpa Gun“ an die Tafel und möchte, dass die Lerner Vermutungen aufstellen, was das sein kann. Wahrscheinlich werden sie die richtige Antwort nicht geben können. Im Nachhinein zeigt sie ein Bild des Sängers und fragt erneut, was das Bild mit Alpa Gun zu tun haben kann. Im Anschluss wird erklärt, dass Alpa Gun ein Künstlername ist. Der Mann auf dem Bild heißt Alper Sendilmen. Die Lehrperson erklärt, dass Alpa Gun ein erfolgreicher Rapper in Deutschland ist und dass er ein „Almanci“ ist. Sie schreibt das Wort Almanci an die Tafel, als Assoziogram und möchte, dass die Lerner ihre Gedanken über das Wort äußern. Dann kommt das Lied zum Einsatz, der Anfang des Liedes ist ein kleiner Teil der türkischen Nationalhymne, danach soll das Lied gestoppt werden und die Lerner befragt werden, was sie nun erwarten.

Um die erste Begegnung mit dem Lied zu erleichtern und das Hineinhören zu vereinfachen wird der erste Teil des Liedes als Puzzle verteilt und verlangt während dem Hören die Teile in eine Reihenfolge zu bringen. Es werden unbekannte Wörter auftauchen, die erklärt werden sollen. Die weiteren zwei Teile werden auf die selbe Weise behandelt und besprochen. Das Wort „Gastarbeiter“ sollte hier auf jeden Fall geklärt werden. Danach wird die Klasse in drei Gruppen aufgeteilt und jede Gruppe bekommt einen Teil des Liedes. Jeder Teil handelt nämlich von einer anderen Generation der Türken in Deutschland. Die Lehrkraft erklärt nun, dass jede Gruppe kleine Präsentationen für die nächste Stunde vorzubereiten hat. Jede Gruppe soll ihren Teil des Liedes mit verbildlichen. Aus dem Internet sollen Bilder der 1., 2. Und 3. Generation gefunden werden, die die Sätze des Liedes bestätigen oder auch widerlegen. Jede Gruppe soll auch ein Assoziogram für die jeweilige Generation am Ende der Präsentation erstellt haben. Im Plenum soll auch darüber entschieden werden, in welcher Form das Assoziogram am Ende an der Tafel stehen soll: Als Tafelschrift, als Plakat oder als PowerPoint Folie zum Beispiel. Gegen Ende der ersten Stunde sollen die Gruppen sich zusammensetzen und planen, wie sie vorgehen werden.

In der nächsten Stunde soll vorgestellt werden. Die 1. Generation beginnt ihre Bilder und den Text vorzustellen. Hier sind sehr einfache, kurze Sätze zu erwarten. Nach dem Aufhängen, Anschreiben oder Aufzeigen des Assoziograms sollen alle vier Assoziogramme, also auch der erste mit dem Wort Almanci verglichen werden: Was waren die Vorstellungen über Almancis? Wie sind sie wirklich?

TEIL IV

METHODE

In diesem Teil der Arbeit werden die methodische Vorgehensweise, die Forschungsgruppe, die Messinstrumente, die Art der Datenerhebung und die Auswertung der Ergebnisse vorgestellt.

4.1. Methodische Vorgehensweise

Die Arbeit soll darstellen, wie Schüler im Deutsch als Fremdsprachenunterricht, über authentische Materialien denken. Für die Arbeit wurden in erster Linie vorhandene Quellen zusammengetragen, interpretiert und verglichen.

Im empirischen Teil soll, durch Befragungen der Schüler, aufgezeigt werden, ob Lerner mit authentischen Materialien umgehen können, da es oft als Argument genannt wird, dass authentische Materialien nicht dem Niveau der Lerner entsprechen. Hierfür wurde für jedes der Unterrichtsvorschläge eine Umfrage durchgeführt.

Außerdem wurden als Ergänzung zu den Umfragen, Fragebögen mit offenen Fragen erstellt, auf denen Schüler ihre Meinungen zu dem Unterricht frei formulieren können.

4.2. Die Stichprobe

Die Forschungsgruppe dieser Arbeit besteht aus Schülern einer 10. Klasse aus einem privaten Gymnasium Istanbuls in den Schuljahren 2013/ 2014. Die Stichprobenauswahl wurde nach dem nichtzufälligen Auswahlverfahren getroffen. Hier wählt man die Stichprobe so aus, dass die Merkmale für die Arbeit relevant sind (Albert& Koster, 2002, s.28). Die 10. Klasse wurde deshalb ausgewählt, weil sie schon ein Grundwissen über die

Sprache haben und da höhere Klassen in der Türkei meistens sich auf die zentrale Abschlussprüfung vorbereiten und leider dem Fremdsprachenunterricht keine große Beachtung mehr schenken.

4.3 Messinstrumente

In dieser Arbeit werden vorerst gedruckte und elektronische Quellen gesammelt und analysiert.

Außerdem wird mit einer Befragung die Einstellung der Schüler gegenüber dem Unterricht mit authentischen Materialien gemessen.

„Die einfachste Art der Datenerhebung ist die Befragung, weil man so mit relativ geringem Aufwand zu seinen Ergebnissen kommt[...]. Die Befragung zeigt also eine Art ‚gefilterte Wirklichkeit[...] gibt es zwei verschiedene Arten von Befragungen, nämlich einmal die persönliche Befragung[...] und andererseits die schriftliche Befragung.“ (Albert & Koster, 2002, s.24)

Hierfür wurden Fragebögen mit vorgegebenen Antwortkategorien erstellt, mit denen versucht wird die Haltung der Schüler gegenüber den Unterrichtsstunden festzustellen.

Weiterhin wird ein zweiter Fragebogen erstellt, auf denen Schüler, die es möchten, ihre Meinungen mit ein paar Sätzen, frei ausformulieren können. Somit haben wir eine konkretere Vorstellung darüber, ob authentisches Material verlangt wird oder nicht.

Mit der zusätzlichen Umfrage für Freiwillige sollen die Gründe der Antworten der ersten Umfrage aufgezeigt werden. Schüler, die freiwillig ihre Meinung äußern möchten werden schildern, warum ihnen der Unterricht gefallen hat oder nicht, ob und was ihnen der Unterricht gebracht hat und was ihnen diese Art von Unterrichten bringen könnte. Die Fragen wurden mit Hilfe von Fachleuten im Gebiet der Abteilung Deutschlehrerausbildung und der Abteilung für Leistungsmessung und – bewertung erstellt.

4.4 Die Datenerhebung

Die Daten werden aus einem privaten Gymnasium aus Istanbul gesammelt. Die Probanden sind Schüler der zehnten Klasse und erlernen Deutsch als zweite Fremdsprache nach Englisch. Die Unterschiede zwischen den Schülern wurden nicht beachtet.

Durch Befragungen der Schüler, wird aufgezeigt, ob Lerner mit authentischen Materialien umgehen können, da es oft als Argument genannt wird, dass authentische Materialien nicht

dem Niveau der Lerner entsprechen. Hierfür wurde für jedes der Unterrichtsvorschläge eine Umfrage durchgeführt.

Weiterhin wurde ein weiterer Fragebogen erstellt, auf denen Schüler, die es möchten, ihre Meinungen mit ein paar Sätzen, frei ausformulieren können. Somit bekommen wir eine konkretere Vorstellung darüber, ob authentisches Material verlangt wird oder nicht. Umfrage Nummer 1 besteht aus zehn geschlossenen Fragen, die die Meinung der Schüler zum Unterricht mit authentischen Material darlegen soll. Hier wurde die 3er –Likert- Skala eingesetzt. Umfrage Nummer 2 besteht aus offenen Fragen.

Mit der zusätzlichen Umfrage für Freiwillige sollen die Gründe der Antworten der ersten Umfrage aufgezeigt werden. Schüler, die freiwillig ihre Meinung äußern möchten schildern, warum ihnen der Unterricht gefallen hat oder nicht, ob und was ihnen der Unterricht gebracht hat und was ihnen diese Art von Unterrichten bringen könnte.

4.5 Analyse und Auswertung Der Daten

Der empirische Teil der Arbeit zeichnet sich durch eine quantitative Methode aus, bei der durch Umfragen versucht wird zu beweisen, dass authentische Materialien im Fremdsprachenunterricht eingesetzt werden sollten. Winter erklärt die quantitative Methode folgendermaßen:

„Bei der quantitativen Forschung geht es darum, Verhalten in Form von Modellen, Zusammenhängen und zahlenmäßigen Ausprägungen möglichst genau zu beschreiben und vorhersagbar zumachen. Dabei werden im allgemeinen aus einer Befragung oder Beobachtung einer möglichst großen und repräsentativen Zufallsstichprobe mit Hilfe von Methoden wie z.B. der schriftlichen Befragung mit Fragebogen oder dem quantitativen Interview die zahlenmäßigen Ausprägungen eines oder mehrerer bestimmter Merkmale gemessen.“ (Winter, 2005, s.10).

Für jeden Punkt wird die prozentuale Angabe errechnet. Für jeden Punkt im Datenerhebungsinstrument wird eine Tabelle erstellt. Die Ergebnisse werden der Reihe nach präsentiert. Die Antworten der zweiten Umfrage wurden in numerische Werte umgewandelt und anschließend auch in Form von Prozent-/Frequenztabellen dargestellt.



TEIL V

UNTERSUCHUNGSERGEBNISSE AUS DEN UMFRAGEN

5.1. Unterrichtsspezifische Ergebnisse der Umfrage Nummer 1

In diesem Teil der Arbeit werden die Ergebnisse der Umfragen präsentiert. Die Ergebnisse werden jeweils in Tabellen angegeben, in der die Angaben in Form von Prozent-/Frequenztabellen dargestellt werden.

5.1.1. Unterricht 1: Ergebnisse zu „Traumwelt: Ein aktuelles Lied (‚Bitte hör‘ nicht auf zu träumen‘ - Xavier Naidoo)

Tabelle 1

Der Unterricht War Sehr Verständlich. Ich Bin Mitgekommen

Antworten	f	%
Ich stimme zu	9	47.4
Ich stimme teilweise zu	10	52.6
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Wie die Tabelle zeigt, geben 9 (47.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen an, dass sie im Unterricht mitgekommen sind; 10(52.6 %) sagt, dass er/sie teilweise mitgekommen ist. Keiner der Schüler gab an, dass er/ sie nicht mitgekommen ist.

Tabelle 2

Ich Hatte Spaß Am Unterricht

Antworten	f	%
Ich stimme zu	14	73.7
Ich stimme teilweise zu	3	15.8
Ich stimme nicht zu	2	11.1
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	19	100.0

Tabelle 2 zeigt, dass 14 (73.7%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, Spaß an dem Unterricht hatten; 3 (15.8 %) Student gibt an, dass er/sie hatte teilweise Spaß hatte; 2 (11.1%) der Schüler gaben an, dass sie keinen Spaß hatten.

Tabelle 3

Ich Habe Über Die Lebensweise In Deutschland Erfahren

Antworten	f	%
Ich stimme zu	9	47.4
Ich stimme teilweise zu	7	36.8
Ich stimme nicht zu	3	10.8
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	19	100.0

Tabelle 3 zeigt, dass 9 (47.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, angeben, dass sie über die Lebensweise in Deutschland etwas erfahren haben; 7 (36.8%) meinen teilweise Informationen über die deutsche Lebensweise erhalten zu haben; 3 (10.8%) geben an, dass sie keine Informationen über die deutsche Lebensweise erhalten haben.

Tabelle 4

Der Englischunterricht Sollte Auch Ab Und Zu Auf Diese Weise Geschehen

Antworten	f	%
Ich stimme zu	18	94.7
Ich stimme teilweise zu	1	5.3
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	19	100.0

Tabelle 4 zeigt, dass 16 (88.9%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, der Meinung sind, dass der Englischunterricht auch mit authentischen Materialien verrichtet werden sollte; 2(11.1%) sind teilweise dieser Meinung. Keiner der Studenten ist gegen die Meinung, dass der Englischunterricht mit authentischen Materialien verrichtet werden sollte.

Tabelle 5

Der Unterricht War Sehr Gut Vorbereitet Und Die Zeit Verging Schnell

Antworten	f	%
Ich stimme zu	14	73.7
Ich stimme teilweise zu	5	26.3
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	19	100.0

Tabelle 5 zeigt, dass 14 (73.7%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, den Unterricht als gut vorbereitet einstufen und empfinden, dass die Zeit schnell verging; 5 (26.3%) stimmen hier teilweise zu und kein Schüler meint, dass der Unterricht nicht gut vorbereitet war.

Tabelle 6

Der Unterricht Motiviert Mich Zum Deutschsprechen

Antworten	F	%
Ich stimme zu	8	42.1
Ich stimme teilweise zu	6	31.6
Ich stimme nicht zu	5	26.3
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	19	100.0

Tabelle 6 zeigt, dass 8(42.1%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, durch den Unterricht, zum Deutschsprechen motiviert wurden; 6(31.6%) der Schüler meinen teilweise motiviert worden zu sein und 5(26.3%) wurden durch den Unterricht nicht motiviert Deutsch zu sprechen.

Tabelle 7

Der Unterricht Hat Mir Nichts Gebracht

Antworten	f	%
Ich stimme zu	2	10.5
Ich stimme teilweise zu	3	15.8
Ich stimme nicht zu	14	73.7
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	19	100,0

Tabelle 7 zeigt, dass 14 (73.7%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, der Angabe, dass der Unterricht Nichts gebracht hat nicht zustimmen; 3 (15.8%) Schüler stimmen dieser Aussage teilweise zu und 2(10.5%) der Schüler gaben an, dass der Unterricht Nichts brachte.

Tabelle 8

Ich Weiß, Wo Ich Das Gelernte Verwenden Kann

Antworten	f	%
Ich stimme zu	4	21,1
Ich stimme teilweise zu	4	21,1
Ich stimme nicht zu	11	57,8
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	19	100,0

Tabelle 8 zeigt, dass 4(21.1%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, wissen, wo sie das Gelernte im Unterricht verwenden können; 4(21.1%) gaben an, dass sie teilweise wissen, wo sie das Gelernte anwenden können und 11(57.8%) gaben an, dass sie nicht wissen, wo sie das Gelernte anwenden können.

Tabelle 9

Ich Habe Im Unterricht Vieles Nicht Verstanden.

Antworten	f	%
Ich stimme zu	2	10.2
Ich stimme teilweise zu	8	42.1
Ich stimme nicht zu	9	47.4
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	19	100.0

Tabelle 9 zeigt, dass 2(10.2%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Arbeit darstellen, Vieles aus dem Unterricht nicht verstanden haben; 8 (42.1%) Schüler hat teilweise Vieles nicht verstanden und 9(47.4 %) geben an, dass sie Vieles aus dem Unterricht verstanden haben.

Tabelle 10

Ab Und Zu Sollten Wir Solchen Unterricht Verrichten

Antworten	f	%
Ich stimme zu	18	94.7
Ich stimme teilweise zu	1	5.3
Ich stimme nicht zu	0	27.8
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	19	100.0

Tabelle 10 zeigt, dass 18(94.7 %) der Schüler, die die Stichprobe die Studie darstellen, angeben, dass ab und zu der Unterricht mit authentischen Materialien verrichtet werden sollte; 1(5.3%) Schüler stimmt diesem teilweise zu; Keiner der Schüler ist gegen diese Aussage.

5.1.2. Unterrichtsvorschlag 2: Geschlechtstypische Berufe

Tabelle 11

Der Unterricht war sehr verständlich. Ich bin mitgekommen

Antworten	f	%
Ich stimme zu	17	94.4
Ich stimme teilweise zu	1	5.6
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Wie die Tabelle zeigt, geben 17(94.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen an, dass sie im Unterricht mitgekommen sind; 1(5.6 %) Student sagt, dass er/sie teilweise mitgekommen ist. Keiner der Schüler gab an, dass er/ sie nicht mitgekommen ist.

Tabelle 12

Ich hatte Spaß am Unterricht

Antworten	f	%
Ich stimme zu	17	94.4
Ich stimme teilweise zu	1	5.6
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 12 zeigt, dass 17 (94.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, Spaß an dem Unterricht hatten; 1 (5.6 %) Student gibt an, dass er/sie teilweise Spaß hatte. Keiner der Schüler gab an, dass er/sie keinen Spaß hatte.

Tabelle 13

Ich habe über die Lebensweise in Deutschland erfahren

Antworten	f	%
Ich stimme zu	8	44.4
Ich stimme teilweise zu	5	27.8
Ich stimme nicht zu	5	27.8
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 13 zeigt, dass 8 (44.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, angeben, dass sie über die Lebensweise in Deutschland etwas erfahren haben; 5 (27.8%) meinen teilweise Informationen über die deutsche Lebensweise erhalten zu haben; 5 (27.8%) geben an, dass sie keine Informationen über die deutsche Lebensweise erhalten haben.

Tabelle 14

Der Englischunterricht sollte auch ab und zu auf diese Weise geschehen.

Antworten	f	%
Ich stimme zu	16	88.9
Ich stimme teilweise zu	2	11.1
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 14 zeigt, dass 16 (88.9%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, der Meinung sind, dass der Englischunterricht auch mit authentischen Materialien verrichtet werden sollte; 2(11.1%) sind teilweise dieser Meinung. Keiner der Studenten ist gegen die Meinung, dass der Englischunterricht mit authentischen Materialien verrichtet werden sollte.

Tabelle 15

Der Unterricht war sehr gut vorbereitet und die Zeit verging schnell.

Antworten	f	%
Ich stimme zu	13	72.2
Ich stimme teilweise zu	4	22.2
Ich stimme nicht zu	1	5.6
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 15 zeigt, dass 13 (72.2%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, den Unterricht als gut vorbereitet einstufen und empfinden, dass die Zeit schnell verging; 4 (22.2%) stimmen hier teilweise zu und 1 Schüler (5.6%) meinen, dass der Unterricht nicht gut vorbereitet war.

Tabelle 16

Der Unterricht motivierte mich zum Deutschsprechen.

Antworten	f	%
Ich stimme zu	11	61.1
Ich stimme teilweise zu	5	27.8
Ich stimme nicht zu	2	11.1
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 16 zeigt, dass 11 (61.1%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, durch den Unterricht, zum Deutschsprechen motiviert wurden; 5 (27.8%) der Schüler meinen teilweise motiviert worden zu sein und 2 (11.1%) wurden durch den Unterricht nicht motiviert Deutsch zu sprechen.

Tabelle 17

Der Unterricht hat mir Nichts gebracht

Antworten	f	%
Ich stimme zu	0	-
Ich stimme teilweise zu	1	5.6
Ich stimme nicht zu	17	94.4
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 17 zeigt, dass 17 (94.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, der Angabe, dass der Unterricht Nichts gebracht hat nicht zustimmen; 1 (5.6%) Schüler stimmt dieser Aussage teilweise zu und keiner der Schüler gab an, dass der Unterricht Nichts brachte.

Tabelle 18

Ich weiß, wo ich das Gelernte verwenden kann

Antworten	f	%
Ich stimme zu	8	44.4
Ich stimme teilweise zu	8	44.4
Ich stimme nicht zu	2	11.1
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 18 zeigt, dass 8(44.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, wissen, wo sie das Gelernte im Unterricht verwenden können; 8(44.4%) gaben an, dass sie teilweise wissen, wo sie das Gelernte anwenden können und 2(11.1%) gaben an, dass sie nicht wissen, wo sie das Gelernte anwenden können.

Tabelle 19

Ich habe im Unterricht Vieles nicht verstanden

Antworten	f	%
Ich stimme zu	1	5.6
Ich stimme teilweise zu	1	5.6
Ich stimme nicht zu	16	88.9
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 19 zeigt, dass 1(5.6%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Arbeit darstellen, Vieles aus dem Unterricht nicht verstanden haben; 1 (5.6%) Schüler hat teilweise Vieles nicht verstanden und 16 (88.9 %) geben an, dass sie Vieles aus dem Unterricht verstanden haben.

Tabelle 20

Ab und zu sollten wir solchen Unterricht verrichten

Antworten	f	%
Ich stimme zu	17	94.6
Ich stimme teilweise zu	1	5.4
Ich stimme nicht zu	0	27.8
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 20 zeigt, dass 17(94.6 %) der Schüler, die die Stichprobe die Studie darstellen, angeben, dass ab und zu der Unterricht mit authentischen Materialien verrichtet werden sollte; 1(5.4%) Schüler stimmt diesem teilweise zu; Keiner der Schüler ist gegen diese Aussage.

5.1.3. Unterrichtsvorschlag 3: „Almanca“- ein Rap Song zur Integration der Türken in Deutschland

Tabelle 21

Der Unterricht war sehr verständlich. Ich bin mitgekommen

Antworten	f	%
Ich stimme zu	13	72.2
Ich stimme teilweise zu	4	22.2
Ich stimme nicht zu	1	5.5
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Wie die Tabelle zeigt, geben 13 (72.2%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen an, dass sie im Unterricht mitgekommen sind; 4(22.2 %) Student sagt, dass er/sie teilweise mitgekommen ist; 1 (5.5%) der Schüler gab an, dass er/ sie nicht mitgekommen ist.

Tabelle 22

Ich hatte Spaß am Unterricht

Antworten	F	%
Ich stimme zu	17	94.4
Ich stimme teilweise zu	1	5.5
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 22 zeigt, dass 17 (94.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, Spaß an dem Unterricht hatten; 1 (5.5 %) Student gibt an, dass er/sie teilweise Spaß hatte. Keiner der Schüler gab an, dass er/sie keinen Spaß hatte.

Tabelle 23

Ich habe über die Lebensweise in Deutschland erfahren

Antworten	f	%
Ich stimme zu	13	72.2
Ich stimme teilweise zu	5	27.7
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 23 zeigt, dass 13 (72.2%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, angeben, dass sie über die Lebensweise in Deutschland etwas erfahren haben; 5 (27.7%) meinen teilweise Informationen über die deutsche Lebensweise erhalten zu haben.

Tabelle 24

Der Englischunterricht sollte auch ab und zu auf diese Weise geschehen.

Antworten	f	%
Ich stimme zu	16	88.8
Ich stimme teilweise zu	2	11.1
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 24 zeigt, dass 16 (88.8%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, der Meinung sind, dass der Englischunterricht auch mit authentischen Materialien verrichtet werden sollte; 2(11.1%) sind teilweise dieser Meinung. Keiner der Studenten ist gegen die Meinung, dass der Englischunterricht mit authentischen Materialien verrichtet werden sollte.

Tabelle 25

Der Unterricht war sehr gut vorbereitet und die Zeit verging schnell

Antworten	f	%
Ich stimme zu	13	72.2
Ich stimme teilweise zu	5	27.2
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 25 zeigt, dass 13 (72,2%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, den Unterricht als gut vorbereitet einstufen und empfinden, dass die Zeit schnell verging; 5 (27,2%) stimmen hier teilweise zu.

Tabelle 26

Der Unterricht motivierte mich zum Deutschsprechen

Antworten	f	%
Ich stimme zu	13	72.2
Ich stimme teilweise zu	5	27.7
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 26 zeigt, dass 13 (72.2%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, durch den Unterricht, zum Deutschsprechen motiviert wurden; 5 (27.7%) der Schüler meinen teilweise motiviert worden zu sein.

Tabelle 27

Der Unterricht hat mir Nichts gebracht

Antworten	f	%
Ich stimme zu	0	-
Ich stimme teilweise zu	1	5.5
Ich stimme nicht zu	17	94.4
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 27 zeigt, dass 17 (94.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, der Angabe, dass der Unterricht Nichts gebracht hat nicht zustimmen; 1 (5.6%) Schüler stimmt dieser Aussage teilweise zu und keiner der Schüler gab an, dass der Unterricht Nichts brachte.

Tabelle 28

Ich weiß, wo ich das Gelernte verwenden kann

Antworten	f	%
Ich stimme zu	8	44.4
Ich stimme teilweise zu	10	55.5
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 28 zeigt, dass 8(44.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen, wissen, wo sie das Gelernte im Unterricht verwenden können; 10(55.4%) gaben an, dass sie teilweise wissen, wo sie das Gelernte anwenden können.

Tabelle 29

Ich habe im Unterricht Vieles nicht verstanden

Antworten	f	%
Ich stimme zu	0	-
Ich stimme teilweise zu	1	5.5
Ich stimme nicht zu	17	94.4
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 29 zeigt, dass keiner der Schüler, die die Stichprobe dieser Arbeit darstellen, Vieles aus dem Unterricht nicht verstanden haben; 1 (5.5%) Schüler hat teilweise Vieles nicht verstanden und 17 (94.4 %) geben an, dass sie Vieles aus dem Unterricht verstanden haben.

Tabelle 30 *Ab und zu sollten wir solchen Unterricht verrichten*

Antworten	f	%
Ich stimme zu	17	94.4
Ich stimme teilweise zu	1	5.4
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	18	100.0

Tabelle 30 zeigt, dass 17(94.4%) der Schüler, die die Stichprobe die Studie darstellen, angeben, dass ab und zu der Unterricht mit authentischen Materialien verrichtet werden

sollte; 1(5.4%) Schüler stimmt diesem teilweise zu; Keiner der Schüler ist gegen diese Aussage.

5.1.4 Allgemeines Ergebnis zur Umfrage Nummer 1

Hier wurden die Ergebnisse aus den drei unterschiedlichen Unterrichtsvorschlägen zusammengefasst. Hier wurden alle drei Umfragen zusammen betrachtet.

Tabelle 31

Der Unterricht war sehr verständlich. Ich bin Mitgekommen

Antworten	f	%
Ich stimme zu	39	70.8
Ich stimme teilweise zu	15	27.3
Ich stimme nicht zu	1	1,8
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	55	100,0

Tabelle 31 zeigt, dass die Unterrichtseinheiten von 70.8% der verstanden worden sind. 27.3% sind teilweise mitgekommen und 1.8% aller Schüler haben die Themen nicht verstanden.

Tabelle 32

Ich hatte Spaß am Unterricht

Antworten	f	%
Ich stimme zu	48	87.3
Ich stimme teilweise zu	5	9.1
Ich stimme nicht zu	2	3.6
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	55	100.0

Tabelle 32 zeigt, dass die authentischen Unterrichtsstunden für 87.3% Spaß gemacht haben, dass 9.1% teilweise Spaß daran hatte und 3.6% keinen Spaß empfunden hat.

Tabelle 33

Ich habe über die Lebensweise in Deutschland erfahren.

Antworten	f	%
Ich stimme zu	30	54.5
Ich stimme teilweise zu	17	30.9
Ich stimme nicht zu	8	14.5
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	55	100,0

Aus Tabelle 33 kann entnommen werden, dass 54.5% der Lerner aus den Unterrichtsstunden etwas über die Lebensweise in Deutschland erfahren hat. 30.9% stimmen dem teilweise zu und insgesamt 14.5% geben an, dass sie nichts über die Lebensweise erfahren haben.

Tabelle 34

Der Englischunterricht Sollte Auch Ab Und Zu Auf Diese Weise Geschehen

Antworten	f	%
Ich stimme zu	50	90.9
Ich stimme teilweise zu	5	9.1
Ich stimme nicht zu	0	-
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	55	100.0

Tabelle 34 zeigt, dass 90.9% der Schüler der Meinung sind, dass der Englischunterricht ab und zu auch auf diese Weise

Tabelle 35

Der Unterricht war sehr gut vorbereitet, die Zeit verging schnell

Antworten	f	%
Ich stimme zu	40	72.7
Ich stimme teilweise zu	14	25.5
Ich stimme nicht zu	1	1.8
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	55	100,0

Aus Tabelle 35 kann entnommen werden, dass 72.7% den Unterricht als gut vorbereitet empfunden haben, 25.5% stimmen diesem teilweise zu und 1.8% ist der Meinung, dass dieses nicht der Fall war.

Tabelle 36

Der Unterricht motivierte mich zum Deutschsprechen

Antworten	f	%
Ich stimme zu	32	58.1
Ich stimme teilweise zu	16	29.1
Ich stimme nicht zu	7	12.7
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	55	100.0

Tabelle 36 zeigt, dass 58.1% durch die Unterrichtsstunden motiviert wurden Deutsch zu sprechen. 29.1% stimmen diesem teilweise zu und 12.7% meinen, dass sie nicht motiviert wurden.

Tabelle 37

Der Unterricht hat mir nichts gebracht

Antworten	f	%
Ich stimme zu	2	3.6
Ich stimme teilweise zu	5	9.1
Ich stimme nicht zu	48	87.3
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	55	100,0

Tabelle 37 zeigt, dass 3.6% der Lerner der Meinung sind, dass die Unterrichtsstunden ihnen nichts gebracht haben, 9.1% stimmen dem teilweise zu und 87.3% meinen dass das überhaupt nicht stimmt. Ihnen haben die Unterrichtsstunden etwas gebracht.

Tabelle 38

Ich weiß, wo ich das Gelernte Verwenden kann

Antworten	f	%
Ich stimme zu	20	36.4
Ich stimme teilweise zu	10	18.2
Ich stimme nicht zu	25	45.5
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	55	100.0

Aus Tabelle 38 kann entnommen werden, dass 36.4% der Lerner wissen, wo sie das Gelernte anwenden können, 18.2% stimmen dem teilweise zu und 45.5% meinen, dass sie nicht wissen, wo sie da Gelernte anzuwenden haben.

Tabelle 39

Ich habe im Unterricht Vieles nicht verstanden

Antworten	f	%
Ich stimme zu	3	5.5
Ich stimme teilweise zu	10	18.2
Ich stimme nicht zu	42	76.4
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	55	100.0

Tabelle 39 zeigt, dass 5.5% der Lerner sagen, dass sie im Unterricht nicht vieles verstanden haben, 18.2% stimmen diesem teilweise zu und 76.4% meinen, dass sie vieles verstanden haben.

Tabelle 40

Ab und zu sollten wir solchen Unterricht verrichten.

Antworten	f	%
Ich stimme zu	52	94.5
Ich stimme teilweise zu	3	5.5
Ich stimme nicht zu	1	1.8
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	55	100,0

Aus Tabelle 40 kann entnommen werden, dass 94.5% ab und zu authentischen Unterricht verrichtet haben wollen, 5.5% stimmen hier teilweise zu und 1.8% halten das nicht für nötig.

5.2. Ergebnisse der Umfrage Nummer 2

In diesem Teil der Arbeit werden die Ergebnisse des zweiten Fragebogens präsentiert. Diese Umfrage besteht aus zwei offenen Fragen. Erst wurden sie danach gefragt, ob Ihnen der Unterricht gefallen hat oder nicht, dann nach dem Grund ihrer Antwort. Die zweite Frage ist darüber, was ihnen der Unterricht gebracht hat. Hier wurden ähnliche Antworten in Kategorien zusammengefasst.

5.2.1. Offene Fragen zum Unterricht „Traumwelt: Ein aktuelles Lied (‚Bitte hör‘ nicht auf zu träumen‘- Xavier Naidoo)

Tabelle 41

Hat der Unterricht dir gefallen oder nicht?

Antworten	f	%
Der Unterricht hat mir gefallen	17	89.4
Der Unterricht hat mir nicht gefallen	2	10.5
Keine Angabe	-	-
Insgesamt	19	

Wie die Tabelle zeigt, geben 17 (89.4%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen an, dass der Unterricht ihnen gefallen hat und 2 (10.5%) geben an, dass ihnen der Unterricht nicht gefallen hat.

Tabelle 42

Warum hat der Unterricht dir gefallen?

Antworten	f	%
Ich hatte Spaß	9	28.1
Ich konnte mitmachen	9	28.1
Abwechslung	6	18.7
Sinnvoll	8	25.1

Tabelle 42 zeigt, dass 9 (28.1%) der Schüler als Grund für ihr Gefallen am Unterricht den Spaß nannten, 9 (33.3%) meinten, dass sie aktiv mitmachen konnten, 6 (18.7%) gaben an, dass der Unterricht Abwechslung brachte und 8 (25.1%) gaben an, dass sie dem Thema einen Sinn erteilen konnten.

Tabelle 43

Warum hat der Unterricht dir nicht gefallen?

Antworten	f	%
Ich mag Deutsch nicht	2	100

Tabelle 43 zeigt, dass beide Schüler, die angaben, dass ihnen der Unterricht nicht gefallen hat, den Deutschunterricht im Allgemeinen nicht mögen.

Tabelle 44

Was hat dieser Unterricht gebracht?

Antworten	f	%
Ich habe etwas über die Kultur gelernt	5	25
Mündliche Mitarbeit	5	25
Neue Wörter gelernt	6	30
Interesse an der Sprache	4	20

Tabelle 44 zeigt, dass 5 (25%) der Schüler der Meinung sind, dass sie über das Land und ihre Kultur etwas gelernt haben; 5(25%) meinen, dass sie, im Gegensatz zum „normalen“ Unterricht, mündlich im mitmachen konnten; 6(30%) meinen sie haben neue Wörter dazugelernt und 4 (20%) meinen, dass ihr Interesse an der Sprache erweckt wurde.

5.2.2. Offene Fragen zum Unterricht Geschlechtstypische Berufe

Tabelle 45

Hat der Unterricht dir gefallen oder nicht?

Antworten	f	%
Der Unterricht hat mir gefallen	18	100
Der Unterricht hat mir nicht gefallen	-	-
Keine Angabe	-	-
Insgesamt	18	100

Wie die Tabelle zeigt, geben 17 (100%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen an, dass der Unterricht ihnen gefallen hat.

Tabelle 46

Warum hat der Unterricht dir gefallen?

Antworten	f	%
Ich hatte Spaß	9	36
Ich habe vieles behalten können	5	25
Abwechslung	2	8
Sinnvoll	4	16
Gruppenarbeit	4	16

Tabelle 46 zeigt, dass 9 (36%) der Schüler als Grund für ihr Gefallen am Unterricht den Spaß nannten, 5(25%) meinten, dass sie sich vieles behalten konnten, 2 (8%) gaben an, dass der Unterricht Abwechslung brachte und 4(16,%) gaben an, dass sie dem Thema einen Sinn erteilen konnten und wieder 4(16%) gaben an, dass ihnen die Gruppenarbeit gefallen hat.

Tabelle 47

Was hat dieser Unterricht gebracht?

Antworten	f	%
Mündliche Mitarbeit	5	29.4
Neue Wörter gelernt	6	35.3
Interesse an der Sprache	6	35.3

Tabelle 47 zeigt, dass 5(29.4%) meinen, dass sie, im Gegensatz zum „normalen“ Unterricht, mündlich im mitmachen konnten; 6 (35.3%) meinen sie haben neue Wörter dazugelernt und 6 (35.3%) meinen, dass ihr Interesse an der Sprache erweckt wurde.

5.2.3. Offene Fragen zum Unterricht „Almanca“- ein Rap Song zur Integration der Türken in Deutschland

Tabelle 48

Hat der Unterricht dir gefallen oder nicht?

Antworten	f	%
Der Unterricht hat mir gefallen	13	86.6
Der Unterricht hat mir nicht gefallen	2	13.3
Keine Angabe	0	-
Insgesamt	15	

Wie die Tabelle zeigt, geben 13 (86.6%) der Schüler, die die Stichprobe dieser Studie darstellen an, dass der Unterricht ihnen gefallen hat und 2 (13.3%) geben an, dass ihnen der Unterricht nicht gefallen hat.

Tabelle 49

Warum hat der Unterricht dir gefallen?

Antworten	f	%
Ich hatte Spaß	5	33.3
Ich habe etwas gelernt	5	33.3
Abwechslung	1	6.6
Interaktiv	4	26.6

Tabelle 49 zeigt, dass 5 (33.3%) der Schüler als Grund für ihr Gefallen am Unterricht den Spaß nannten, 5 (33.3%) meinten, dass sie etwas gelernt haben, 1 (6.6%) gab an, dass der Unterricht Abwechslung brachte und 4(26.6%) gaben an, dass er Interaktiv war.

Tabelle 50

Warum hat der Unterricht dir nicht gefallen?

Antworten	f	%
Kein Buch	1	50
Nichts Verstanden	1	50

Tabelle 50 zeigt, dass 1(50%) der 2 Schüler, denen der Unterricht nicht gefallen hat, ohne Buch nicht arbeiten möchte und 1(50%) nichts vom Unterricht verstanden hat.

Tabelle 51

Was hat dieser Unterricht gebracht?

Antworten	f	%
Gruppenarbeit	6	40
Mündliche Mitarbeit	4	26.6
Selbstvertrauen	3	20
nachhaltig	2	13.3

Tabelle 51 zeigt, dass 6 (40%) der Schüler der Meinung sind, dass sie gelernt haben in Gruppen zu arbeiten; 4(26.6%) meinen, dass sie, im Gegensatz zum „normalen“ Unterricht, mündlich im mitmachen konnten; 3(20%) meinen sie haben an Selbstvertrauen dazu gewonnen und 2 (13.3%) meinen, dass sie vieles vom Unterricht behalten konnten.



TEIL VI

AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE, DISKUSSION UND VORSCHLÄGE

Die Ergebnisse dieser Arbeit zeigen, dass authentische Materialien im Deutschunterricht einen Platz haben sollten. In allen drei Unterrichtsvorschlägen gab die Mehrheit der Schüler an, dass ihnen der Unterricht gefallen hat (s. Tabelle 5.1,6.1,7.1). Somit lässt sich das Argument, dass ein Unterricht mit authentischen Materialien die Schüler überfordern würde, ausschließen. Die erste Frage zu jedem Unterricht war, ob der Unterricht verständlich war. In allen drei Vorschlägen zeigen die Antworten, dass die Lerner hier keine Probleme hatten (s. Tabelle 1.1,2.1,3.1,4.1). Authentische Materialien können also auch im Anfangsniveau eingesetzt werden. Es muss dementsprechendes Material und Thema ausgesucht werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sie den Interessen der Schüler entsprechen, dass sie Vorkenntnisse und Meinungen zum Thema mitbringen können.

Kirmizi (2009) stellt in seiner Arbeit fest, dass der Deutschunterricht in der Türkei immer noch von den schon vor langer Zeit überholten Methoden beherrscht wird. Heute wird vom lernerzentriertem Unterricht ausgegangen. Die Interessen der Lerner sollen im Vordergrund stehen, sie sollen im Unterricht mitmachen und involvieren. Die Ergebnisse unserer Arbeit legen dar, dass authentische Materialien auch hierzu einen Beitrag leisten. Die Motivation spielt hierbei eine sehr wichtige Rolle. Es ist nun unumstritten, dass die persönliche Motivation eine Sprache zu lernen den Lernerfolg beeinflusst. Auch hierzu leisten authentische Materialien, nach unseren Ergebnissen erhebliche Leistungen. Auf die Frage „Ich hatte Spaß am Unterricht“ und „die Zeit verging schnell“ antwortete der Großteil der Schüler positiv (s. Tabelle 1.2,1.5,2.5,3.2,3.5). Auch aus den Antworten auf die offenen Fragen kann man entnehmen, dass eines der Gründe, warum der Unterricht den Schülern gefallen hat, der Spaßfaktor ist (s. Tabelle 5.2, 6.2, 7.2). Fremdsprachenunterricht soll nicht

nur die sprachlichen Besonderheiten dem Lerner näher bringen, Sprachen lernen bedeutet auch Kultur lernen. Authentische Materialien liefern, nach den Ergebnissen unserer Arbeit, gute Möglichkeiten die Zielkultur kennenzulernen (s. Tabelle 1.3,2.3,3.3,5.4). Konkret meinen einige Schüler hierzu: “ Wir lernen zwar Deutsch, aber nur um die Prüfung zu bestehen. Einen Tag vor der Prüfung lernen wir alles auswendig. Dieser Unterricht sorgte dafür, dass ich einen anderen Blickwinkel für Deutsch entwickelte und über deren Kultur einiges erfuhr.”

“In den anderen Unterrichtsstunden haben wir alle auswendig gelernt. Hier aber benutzten wir verschiedene Sinne und somit war es leichter das Gelernte zu behalten. Durch die Lieder haben wir etwas über die deutsche Kultur gelernt.”

Die Motivation der Schüler scheint durch den Unterricht gestiegen zu sein. Auf die Fragen, dass man ab und zu den Unterricht auf diese Art und Weise verrichten soll antwortete die Mehrzahl der Schüler positiv (s. Tabelle 1.4, 1.10, 2.4, 2.10, 2.4, 3.10). Die Lerner nahmen den Unterricht mit authentischen Materialien als Abwechslung an und das brachte frischen Wind in den Unterricht mit. Schüler meinte hierzu: “Alle nahmen am Unterricht teil, nur der Lehrer sprach nicht. Es machte mich glücklich, dass alle mitgemacht haben. Der Unterricht zeigte mir die Anwendung der Sprache. Wir haben nicht nur theoretische gelernt, sondern auch praktisch, weil das Lernen mit Liedern und Filmen jeden Lernertyp anspricht. Das Gelernte bleibt hängen, wir gewöhnen uns an die Aussprache der Wörter. Es sollte öfters vorkommen. ”

“Es war nett mal keinen monotonen Unterricht zu haben. Durch das Lied hatten wir Spaß, haben wir einige Wörter gelernt und auch wenn ein wenig Grammatik gelernt. Außerdem langweilte mich der Unterricht nicht. Normalerweise würde ich nach der Hälfte anfangen zu fragen, wie lange der Unterricht noch dauern wird. Es war schön in einer Gruppe zu arbeiten. Das Gelernte konnte ich gut behalten. Es war nicht wie in den anderen Stunden, dass ich alles sofort vergesse.”. Diese Aussagen sprechen für sich.

“[...] Schließlich wird der Unterricht interessanter, wenn er so verrichtet wird. Der Schüler bemüht sich um am Unterricht teilzunehmen. Andere Fremdsprachenstunden sollten auch auf diese Weise geschehen. Ich lehne die monotone Lehrbuchmethode ab. Wenn Unterricht auf diese Weise gehalten werden kann, und wie es scheint kann es passieren, dann sollte er auf diese Weise gehalten werden. Ich entspanne mich, ich habe Spaß und ich lerne.”

Diese Aussagen bestätigen, dass durch Abwechslungen die Motivation der Schüler gesteigert wird. Durch Motivationssteigerung werden sie dazu geleitet im Unterricht mitzumachen. Durch Materialien und Themen, die die Lerner ansprechen kann man sie dazu bewegen am Unterrichtsgeschehen aktiv teilzunehmen (s. Tabelle 1.6, 2.6, 3.6). Die Fragestellung der Arbeit ist es, dass der Fremdsprachenunterricht heute, in der Theorie an einem Punkt angelangt ist, an dem das pragmatische Anwenden der Sprache im Vordergrund steht. Das heißt, dass Lerner einer Fremdsprache die Möglichkeiten haben ihrem Leben, diese Sprache zu benutzen. Sie können in das jeweilige Land reisen, dort studieren oder arbeiten. Somit ist es wichtig, sich in dieser Sprache ausdrücken zu können, in diesem zu überleben. Die Antworten zeigen, dass das Interesse der Schüler am Deutschunterricht erweckt wurde und dass sie sich in den Unterricht aktiv integrieren konnten. Auch taucht der Aspekt der Kultur oft in den Antworten auf. Die Lerner bemerken den Unterschied zum klassischen Lehrbuchunterricht. Sie schreiben, dass sie motiviert werden Deutsch zu sprechen, dass sie Spaß haben, dass sie das Gelernte leichter behalten.

Außerdem kann ebenfalls entnommen werden, dass die Schüler den Themen im Unterricht einen Sinn erteilen konnten (s. Tabelle 5.2, 6.2). Dadurch konnten sie sich das Gelernte besser merken, denn sie waren interessiert und somit aufmerksamer.

Somit kann festgehalten werden, dass authentische Materialien Abwechslung in den Unterricht bringen, da sie unabhängig vom jeweiligen Kursbuch sind und je nach Interesse und Niveau der Klasse ausgewählt werden können. Das bedeutet, dass der Unterricht mit authentischen Materialien nach den Interessen der Lerner gestaltet werden kann. Dadurch motivieren sie desweiteren den Lerner sich mit der Sprache zu befassen und sich in den Unterricht zu integrieren. Durch Integration der Lerner in das Unterrichtsgeschehen findet ein aktiver Unterricht statt. Bei dem es den Schülern einfacher fällt dem Thema einen Sinn zu erteilen. Sie wissen auch, was sie mit dem Gelernten anstellen können, da das Material aus dem realen Leben stammt. Ein weiterer Punkt ist auch, dass durch authentische Materialien die Kultur des jeweiligen Ziellandes dem Lerner näher gebracht wird. Dadurch können Schüler etwas über das Land lernen und andererseits einen Vergleich zu ihrer eigenen Kultur herstellen, was den Horizont eines Menschen sicherlich erweitert.

Dennoch werden wie beschrieben authentische Materialien sehr wenig bis gar nicht im Unterricht benutzt. Es ist meist zu aufwendig für entsprechende Lehrkraft außerhalb des

vorliegenden Lehrbuchs eigenes Material zu konzipieren. Auch sind viele der Lehrkräfte nicht mehr auf den aktuellsten Stand der Forschung. Es ist dringend notwendig, dass Seminare, wie z.B. des Goethe Instituts öfter und weitreichender angeboten werden. Hier lernen Lehrer, worauf sie zu achten haben, vor allem die neuesten Methoden zur Unterrichtsgestaltung.



QUELLENANGABEN

- Aksöz, A. (2011). Kriterien zur Auswahl von authentischen Texten im DaF-Unterricht. *Cukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 40, 164-171.
- Aktaş, T. (2004). Yabancı dil öğretiminde iletişimsel yeti. *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 12, 45-57.
- Albert, R. & Koster, C.J. (2002). *Empirie in Linguistik und Sprachlehrforschung. Ein methodologisches Arbeitsbuch*. Tübingen: Gunter Narr.
- Altmayer, C. (1997). Zum Kulturbegriff des Faches Deutsch als Fremdsprache. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 2(2), 25, <https://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-02-2/beitrag/altmayer3.html> wurde auf die Adresse zugegriffen.
- Baerlund, P. (2012). Lernen ohne Lehrbuch im DaF-Unterricht – Initiierung eines Pilotprojekts in zwei mittelfinnischen Grundschulen [online]. *German as a Foreign Language Journal*, 2(3), 158-184
- Balžakien, J. (2004). Zielgerichtete Wahl von Lehrmitteln und – Methoden im Fremdsprachenunterricht unter Berücksichtigung der Fachsprache. *Studies About Languages*, 6, 91-95.
- Barkowski H. und Krumm H.J. (2010). *Fachlexikon Deutsch Als Fremd- und Zweitsprache*. T: UTB für Wissenschaft Uni-Taschenbücher GmbH.
- Beirat Frühes Deutsch, (2011). Arbeit mit authentischen Texten. *Frühes Deutsch. Die Welt ins Klassenzimmer holen- Authentische Materialien im Frühen Fremdsprachenunterricht*. Bielefeld: W. Bertelsmann.
- Beller, S. (2008). *Empirisch forschen lernen : Konzepte, Methoden, Fallbeispiele*. Bern: H. Huber.
- Berardo, S. A., (2006). The use of authentic materials in the teaching of reading. *The Reading Matrix*, 6(2), 60-6.

- Bose, I. & Schwarze, C. (2007). Lernziel gesprächsfähigkeit im fremdsprachenunterricht deutsch. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*. http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-12-2/docs/Bose_Schwarze.pdf wurde auf die adresse zugegriffen.
- Burger, G. (1984), Rundfunktexte als Quelle für Hörverstehensübungen im englischen Anfangsunterricht. *Aus der Praxis- für die Praxis: Englisch*, 4(84), 343-349.
- Burwitz-Melzer, E. & Quetz, J.(2002). Methoden für den Fremdsprachenunterricht mit Erwachsenen. In: J. Quetz und G. Von der Handt (Hrsg.), *Neue Sprachen lehren und lernen*. (S.102-184). Bielefeld: Bertelsmann.
- Butzkamm, W.(1993). *Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts*. Tübingen: Francke.
- Civegna, K.(2005). Authentische Texte. In H.L Krechel (Hrsg.), *Mehrsprachiger Fachunterricht in Ländern Europas*. (S.168-172). Tübingen: Gunter Narr.
- Crisan, R.A.(2008). *Sinn des Videoeinsatzes im DaF-Unterricht*. In: TRANS. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften 17. http://www.inst.at/trans/17Nr/8-9/8-9_crisan17.htm wurde auf die adresse zugegriffen.
- Dellal, N.A. (2005). "Interkulturelles Lernen" in der Unterrichtspraxis: Ergebnisse einer empirischen Forschung an zwei Anadolu-Gymnasien. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 10(2), 22 <http://www.ualberta.ca/~german/ejournal/Dellal3.htm> wurde auf die adresse zugegriffen.
- Edelhoff, C. (1985). *Authentische Texte im Deutschunterricht: Einführung und Unterrichtsmodelle*. Ismaning: Hueber Max GmbH.
- Esa, M. (2008). Musik im deutschunterricht: Der gezielte einsatz, *Musik im Deutschunterricht*, 41(1).
- Fischer, A. (2007). Deutsche Aussprache – Lernen mit Rhythmus. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*. 12(29), 25.
- Gibitz, U. (2004) Handlungsorientierte und authentische Textarbeit im Fremdsprachenunterricht. *Wir Deutschlehrer*. Goethe-Institut Yaoundé. URL: http://www.lernen-wollen.de/mediapool/61/617820/data/Handlungsorientierte_und_authentische_Textarbeit_im_Fremdsprachenunterricht.pdf wurde auf die adresse zugegriffen.

- Goethe-Institut (Hrsg.) (2001). *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen – lernen, lehren, beurteilen*. München: Langenscheidt.
- Gündogdu, M. (2007). *Almanca öğretiminin temel ilkeleri*. Istanbul: Kare.
- Heyd, G.(1991). *Deutsch lehren : Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*. Frankfurt am Main: Moritz.
- Huneke, H. & Steinig, W. (2000). *Deutsch Als Fremdsprache. Eine Einführung*. Berlin: Erich Schmidt.
- Imo, W. (2013). Hattu Mörchen? Gesprochene Sprache im DaF. In: U. Reeg, P. Gallo, S.M.Moraldo (Hrsg.). *Gesprochene Sprache im DaF- Unterricht- Zur Theorie und Praxis eines Lerngegenstandes*. (S. 29-56). Münster: Waxmann.
- Jung, H. (2001) Arbeit mit authentischen Texten im Fremdsprachenunterricht [Online]. *Dogilmunhak: Koreanische Zeitschrift für Germanistik, Jahrgang 42 / Heft 2*, 259-277.
- Karasar, N.(2012). *Bilimsel araştırma yöntemleri*. Ankara: Nobel.
- Kırmızı, B. (2009). Anadolu liselerindeki Almanca dersinde yer alan dilbilgisi konularının öğretiminde karşılaşılan sorunlar, *Pamukkale Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 26, 42-53
- Kilickaya, F. (2004). Authentic materials and cultural content in EFL classrooms. *The Internet TESL Journal*, 10 (7). <http://iteslj.org/Techniques/Kilickaya-AuthenticMaterial.htm> wurde auf die adresse zugegriffen.
- Kitzler, S. (2011). *Der Authentische Hörtext im Deutsch-als- Fremdsprache- Unterricht. Analyse und Bedeutung von Authentizität in Hörtexten neuer DaF- Lehrwerke*. Diplomarbeit. Universität Wien.
- Kocak, M. (2012). Eine untersuchung des lehrwerkes "passwort deutsch 1"im rahmen des interkulturellen ansatzes. *Dicle Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 4 (7), 67-73. http://www.e-dusbed.com/Makaleler/512549884_82%20Muhammet%20KO%C3%87AK%2067-73.pdf wurde auf die adresse zugegriffen.
- Mac, A. (2011). Zum Einsatz von authentischem Quellenmaterial im Fremdsprachenunterricht am beispiel von Fernsehnachrichten *Glottodidactica*

XXXVII (2011) Poznan Adam Mickiewicz Üniversitesi Uygulamalı Dilbilim Enstitüsü Dergisi,73-84.

Martinez, A. (2002). *Authentic materials: An overview*. *Karen's Linguistic Issues*. URL: <http://www3.telus.net/linguisticsissues/authenticmaterials.html> wurde auf die adresse zugegriffen.

M.E.B (2009). *Yabancı dil eğitimi ve öğretimi yönetmeliği*. Milli Eğitim Bakanlığı Mevzuat http://mevzuat.meb.gov.tr/html/26184_1.html wurde auf die adresse zugegriffen.

M.E.B.(2011). *Ortaöğretim Almanca dersi (hazırlık, 9, 10, 11 ve 12. sınıf) öğretim programları*, http://mevzuat.meb.gov.tr/html/26184_1.html wurde auf die adresse zugegriffen.

Ministerium für Schule und Weiterbildung des Landes Nordrhein Westfalen. (2012). *Den Unterricht motivierend und herausfordernd gestalten*. <http://www.standardsicherung.schulministerium.nrw.de/cms/angebote/egs/didaktik-und-methodik-im-egs/kompetenzorientierte-planung-und-gestaltung-des-unterrichts/motivierender-unterricht/> wurde auf die adresse zugegriffen.

Mitschian, H. (2001). Konstruktivismus als neue Leitwissenschaft für das Sprachenlernen? Ideengeber und Prüfstein. *DIE Zeitschrift für Erwachsenenbildung*, 8(4), 21-24.

Neuner, G. & Hunfeld, H. (2002). *Methoden des fremdsprachlichen deutschunterrichts. eine einföhrung*. Fernstudieneinheit 5. Berlin: Langenscheidt.

Oebel, G. (2003). Deutsche Populärmusik im DaF- Unterricht. In D.T. Mechthild, A.Gellert und S. Hug (Hrsg.), *Deutschunterricht an japanischen Universitäten: Eine Standortbestimmung*, (S.216-224). München: IUDICIUM.

Ortega, H.D. (2006). Materialien und hilfsmittel für den sprachunterricht. *Aldadis Net La Revista de Educaion*. 10, 44-45.

Roche, J. (2008). *Fremdsprachenerwerb - Fremdsprachendidaktik*. Tübingen: A. Francke.

Roche, J.(2006). Back tot he future- perspektiven für das authentische sprachhandeln im fremdsprachenunterricht des 21. Jahrhunderts. In K.R. Bausch und F.G. Königs (Hrsg.), *Aufgabenorientierung als Aufgabe- Arbeitspapiere der 26. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts*, (209-218). Tübingen: Gunter Narr.

- Rueschoff, B. (2003). Authentische Materialien. Über den Begriff der Authentizität und die Einsatzmöglichkeiten authentischer Materialien. *Grundschulmagazin Englisch*, 3, 5-10.
- Rueschoff, B. (1997). Neue Medien als Mittel der Förderung authentischer Lerninhalte und Aufgabenstellungen im Fremdsprachenunterricht. In F.J. Meissner (Hrsg.), *Interaktiver Fremdsprachenunterricht: Wege zu authentischer Kommunikation: Festschrift für Ludger Schiffler zum 60. Geburtstag*, (s. 107-119). Tübingen: Gunter Narr.
- Rybarczyk, R. (2012). Zum Einsatz von Kurzfilmen im Fremdsprachenunterricht am Beispiel von Werbespots. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 17(2), 143-156. <http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-17-2/beitrag/Rybarczyk.pdf> wurde auf die adresse zugegriffen.
- Tapan, N. (1993). 20.Yüzyilin Almanca öğretiminde yöntem arayışları. *Alman Dili Edebiyatı Dergisi* 8,191-205.
- Vaih, E., Wellding, E. (2008, Februar). *Förderung der pragmatischen Kompetenz beim Fremdsprachenlernen*. 3.Tagung der Deutschen Sprachwissenschaften in Italien. Bologna, Italien.
- Winter, S. (2005). *Quantitative vs. qualitative methoden*. Universität Karlsruhe. http://imihome.imi.unikarlsruhe.de/nquantitative_vs_qualitative_methoden_b.html wurde auf die adresse zugegriffen.

ANHANG



Anhang 1. Öğrenci Anketi 1

ÖĞRENCİLERİN ÖZGÜN DERS ARAÇ GEREÇLERİ HAKKINDA DÜŞÜNCELERİ İLE İLGİLİ ARAŞTIRMA

Araştırmayı Yöneten: EBRU ÜSTÜN

Konu: ÖĞRENCİLERİN ÖZGÜN DERS ARAÇ GEREÇLERİ HAKKINDA
DÜŞÜNCELERİ

Anketin Uygulandığı Tarih :

Anketi Uygulayan :

Anket No :

		Katılıyorum	Katılmıyorum	KısmenKatılıyorum
1.	Ders çok anlaşılırdı, anlatılan konuyu anladım			
2.	Dersten zevk aldım			
3.	Almanya'daki yaşam biçimi hakkında birşeyler öğrendim.			
4.	İngilizce dersi de böyle işlenmeli			
5.	Ders çok iyi planlanmıştı ve hızlı geçti			
6.	Ders beni Almanca konuşmaya teşvik etti			
7.	Dersi gereksiz buldum			
8.	Bu öğrendiklerimi nerede kullanacağımı biliyorum			
9.	Dersten çok birşey anlamadım			
10.	Arada sırada böyle ders işlemeliyiz			

Anhang 2. Öğrenci Anketi 2

**ÖĞRENCİLERİN ÖZGÜN DERS ARAÇ GEREÇLERİ HAKKINDA
DÜŞÜNCELERİ İLE İLGİLİ ARAŞTIRMA**

Araştırmayı Yöneten: EBRU ÜSTÜN

Konu: ÖĞRENCİLERİN ÖZGÜN DERS ARAÇ GEREÇLERİ HAKKINDA
DÜŞÜNCELERİ

Anketin Uygulandığı Okul :

Anketin Uygulandığı Tarih :

Anketi Uygulayan :

Anket No :

1. Ders hoşuna gitti mi? Gitti ise neden? Gitmedi ise neden?

2. Bu dersin sana neler kattığını düşünüyorsun ve bunu neye bağlıyorsun?

Anhang 3. Unterrichtsvorschläge, Lehrpläne Und Materialien

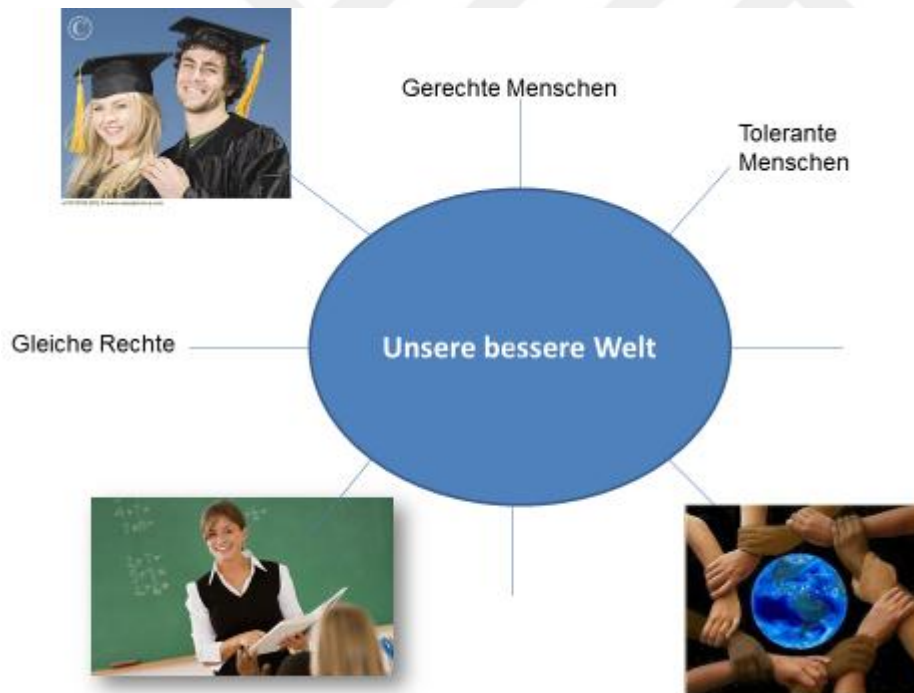
Unterrichtsvorschlag1

Lehrplan 1:

LEHRPLAN						
Klasse: Thema:	Klasse 10 Traumwelt	Zeit: 40 Minuten	Lehrziel: Die Schüler können über ihre Traumwelt berichten.		Datum:	
Zeit	PHASEN	LERNZIEL	LERNERTÄTIGKEIT / SCHÜLERAKTIVITÄT	LEHRERTÄTIGKEIT / LEHRERAKTIVITÄT	SOZIALFORM	MATERIAL / MEDIEN
5 Min.	Motivationsphase (Einstieg + Vorbereitung)	Die Schüler können erkennen, dass es sich um Wünsche und Träume handelt, indem sie ihre Ideen über die Bilder äußern.	Äußern Ideen über die Wunderlampe und Dschinni. Sprechen über Wünsche und Träume.	Lehrerin zeigt das Wunderlampenbild und fragt nach, ob die Schüler wissen, was und wofür das ist. Dann folgt das Dschinnibild. (Was macht ein Dschinni? Wo begegnet man einem Dschinni?) Fragt nach den Wünschen der S. und erklärt eigenen Wunsch	Plenum	Wunderlampe, Dschinnibild/ Beamer
10 Min.	Präsentationsphase	S.können aus dem Kontext die fehlenden Wörter richtig einsetzen.	Stellen Vermutungen über das Bild auf. Füllen die Lücken aus und kontrollieren im Nachhinein durch Zuhören.	Leitet über zum Lied. Zeigt ein Bild vom Sänger und fragt nach, ob sie wissen, was er vom Beruf sein könnte. Zeigt den Anfang des Liedes als Lückentext. Lässt im Nachhinein durch Zuhören kontrollieren	Plenum /Einzelarbeit	Bild vom Sänger, Lied, AB mit Lückentext
max.10 Min	Festigung / Übungsphase	S. können das Thema zusammenfassen und ihre Ideen äußern.	Fassen das Thema zusammen und äußern ihre Ideen über die Probleme der Welt.	Fragt nach dem Thema des Liedes. Fragt nach Problemen auf der Welt und gibt Anregungen darüber .	Plenum	Lied, Bilder über Probleme auf der Welt/ Tafel
20-25 Min	Transferphase (Anwendung)	S.können ihre Wunschvorstellungen über ihre bessere Welt äußern und erklären, was sie dafür tun werden.	S. schreiben/malen/suchen sich ein Bild über ihre bessere Welt aus und stellen dieses vor. Erstellen mit den Ergebnissen eine Collage.	Teilt die Klasse in Gruppen und gibt jeder Gruppe ein Plakat und die Bilder. Lehrerin fragt den Schüler, wie ihre bessere Welt aussieht und was sie für eine bessere Welt tun können. Sie stellt ihre eigene bessere Welt vor.	Gruppenarbeit	Bilder zu verschiedenen Berufen, Plakat
<p>BEWERTUNG: In dieser Stunde wird beabsichtigt, dass die Schüler einen "echten" deutschen Song zu hören bekommen und somit einen Einblick zur deutschen Musik bekommen. Außerdem wird versucht, die Fertigkeiten Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen integrativ behandelt zu werden. Dabei wurde versucht verschiedene Sozialformen einzusetzen und vor allem einen kommunikativen Unterricht zu gestalten, indem die Lerner sich, ausgehend von einem Lied, über ihre eigenen Vorstellungen einer besseren Welt austauschen können. Es wird somit beabsichtigt, dass die Schüler auch affektiv angesprochen werden, sodass sie sich integrieren können. Mit Bildern, Lied und Text wird versucht verschiedene Lerntypen angesprochen zu werden. Das Thema soll Abwechslung schaffen und dazu anregen sich Gedanken über die Probleme der Welt zu machen.</p>						

Materialien der Präsentationsphase:





Materialien der Präsentationsphase: AB

Xavier Naidoo- Bitte Hör nicht auf zu ;)

Fülle die Lücken aus. Benutze:

„Glück“ „träumen“ „Stunde“ „mich“ „ Welt“ „bau sie auf“

Bitte hör nicht auf zu _____,

von einer besseren _____.

Fangen wir an aufzuräumen,

_____ _____ _____, wie sie dir gefällt.

...

Du bist die Zukunft,

du bist dein _____.

du träumst uns in die höchsten Höhen,

und sicher auf den Boden zurück.

Ich bin für dich da,

du für _____.

Für die Anwendungsphase können Bilder einiger Berufe und einiger Probleme der Welt mitgebracht werden. Beispiel:



IE162-007 [RF] © www.visualphotos.com



© DPA

Unterrichtsvorschlag 2:

Lehrplan 2

<u>LEHRPLAN</u>						
Klasse: Thema:	Klasse 10 Typische Berufe	Zeit: 40 Minuten	Lehrziel: Die Schüler können über		Datum:	
Zeit	PHASEN	LERNZIEL	LERNERTÄTIGKEIT / SCHÜLERAKTIVITÄT	LEHRERTÄTIGKEIT / LEHRERAKTIVITÄT	SOZIALFORM	MATERIAL / MEDIEN
5 Min.	Motivationsphase (Einstieg + Vorbereitung)	Die Schüler können erkennen, dass es sich um Berufe handelt, indem sie ihre Ideen über die Bilder äußern.	Äußern Ideen über die Bilder. Nennen Berufe.	Lehrerin begrüßt S. Wie gewohnt, und leitet das Thema mit der PP ein. Zeigt die einzelnen Bilder und fragt, ob sie die Berufe kennen. Die Frage, ob es typische Männer oder Frauenberufe sind, stellt sie am Ende der Präsentation.	Plenum	Powerpoint
10 Min.	Präsentationsphase	S. können Berufe zu Männer oder Frauen nennen und den Text mit dem Thema in Verbindung bringen.	Nennen einige typische Berufe zu Männer und Frauen. Lesen den Artiklesabschnitt und äußern sich zur Statistik.	Sammelt kleine Anregungen zu typischen Fr. und Mä. berufen. Verteilt den Zeitungsartikel zum Thema. Stellt Fragen zur Statistik und ob es sie wundert.	Plenum	Zeitungsartikel und Statistik
max. 10 Min	Festigung / Übungsphase	S. können eigene Statistiken über das Thema erstellen.	Füllen das AB erst alleine aus und vergleichen Ergebnisse mit dem Partner. Erstellen eine Rangliste über Berufe die eher Fr. od. Eher Mä ausüben	Teilt das AB aus und leitet EA und PA	EA/PA	AB
20-25 Min	Transferphase (Anwendung)	S. können eigene Statistiken vorstellen und als eine einzige erstellen	Stellen ihre Ergebnisse vor und sammeln erstellen als Klasse eine Statistik zum Thema.	Leitet das Geschehen. Ggf. H.A. : S. Sollen zu Hause ihre Eltern fragen, ob es typ. Berufe gibt.	Plenum	Tafel
<p><u>BEWERTUNG:</u> In dieser Stunde wird beabsichtigt, dass die Schüler einen "echten" deutschen Zeitungsartikel zu lesen und somit einen Einblick zur deutschen Kultur bekommen. Außerdem wird versucht, die Fertigkeiten Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen integrativ zu behandeln. Dabei wurde versucht verschiedene Sozialformen einzusetzen und vor allem einen kommunikativen Unterricht zu gestalten, indem die Lerner sich, ausgehend von einem Artikel, über die Arbeitswelt der eigenen Kultur mit der deutschen Arbeitswelt Gedanken machen. Es wird somit beabsichtigt, dass die Schüler auch affektiv angesprochen werden, sodass sie sich integrieren können. Mit Bildern und Text wird versucht verschiedene Lerntypen anzusprechen. Das Thema soll Abwechslung schaffen und dazu anregen sich Gedanken über die geschlechtstypischen Berufe zu machen und ob es hier Klischees und Vorurteile gibt.</p>						

Materialien der Einstiegsphase:

Typisch MANN? Typisch FRAU?



Der Politiker

-

Die Politikerin

Typisch MANN? Typisch FRAU?



Die Erzieherin

-



Der Erzieher

Typisch MANN? Typisch FRAU?



Die Lehrerin



- Der Lehrer

Typisch MANN? Typisch FRAU?



Der Friseur



- Die Friseurin

Gibt es typische Berufe für Männer?

Gibt es typische Berufe für Frauen?

Materialien der Präsentationsphase:

ZeitungsartikelOnline:

Home | Video | Themen | Forum | English | DER SPIEGEL | SPIEGEL TV | Abo | Shop | Schlagzeilen | Wetter | TV-Programm | mehr ▼

SPIEGEL ONLINE WIRTSCHAFT Login | Registrierung

Suche Kurse

Politik | Wirtschaft | Panorama | Sport | Kultur | Netzwelt | Wissenschaft | Gesundheit | einestages | Karriere | Uni | Reise | Auto | Stil

Nachrichten > Wirtschaft > Verbraucher & Service > Berufe > Jobstatistik: Männer mauern, Frauen frisieren **Geldanlage**

Jobstatistik: Männer mauern, Frauen frisieren

Es klingt nach Klischee, ist aber 2010 immer noch Realität in Deutschland. Auf dem Bau gibt es kaum Frauen, im Kindergarten arbeiten kaum Männer. Eine neue Statistik legt offen, welche Jobs am weiblichsten und welche besonders männlich sind.



Alles Vorurteile?

1. Typisch Frau oder typisch Mann?

a.) Kreuze an.

	Typisch Mann	Typisch Frau	beides
Arzt/ Ärztin			
Busfahrer/ Busfahrerin			
Anwalt/ Anwältin			
Krankenpfleger/ Krankenschwester			
Frisör/ Frisörin			
Lehrer/ Lehrerin			
Koch/ Köchin			
Polizist/ Polizistin			
Steward/ Stewardess			

b.) Vergleiche mit deinem Partner.

Typische Frauenberufe	Typische Männerberufe
Platz 1	Platz 1
Platz 2	Platz 2
Platz 3	Platz 3
Platz 4	Platz 4
Platz 5	Platz 5

c.) Welche Berufe haben die meisten Kreuze? Macht eine Liste in der Klasse.

Unterrichtsvorschlag 3:

Lehrplan

LEHRPLAN						
Klasse:	Klasse 10	Zeit: min. 2	Lehrziel: Die Schüler können über das Thema		Datum:	
Thema:	"Almanci"	Unterrichtsstunden	Türken in Deutschland sprechen			
Zeit	PHASEN	LERNZIEL	LERNERTÄTIGKEIT / SCHÜLERAKTIVITÄT	LEHRERTÄTIGKEIT / LEHRERAKTIVITÄT	SOZIALFORM	MATERIAL / MEDIEN
10-15 Min.	Motivationsphase (Einstieg + Vorbereitung)	Die Schüler können Vermutungen äußern und ein Assoziogramm fertigen	Äußern Ideen über den Namen und das Bild. Fertigen gemeinsam ein Assoziogramm.	L. schreibt Alpa Gun an die Tafel. Zeigt das Bild vom Sänger. Fängt Assoziogramm an.	Plenum	Powerpoint Tafel
10 Min.	Präsentationsphase	S.können das Puzzle durch hören des Liedes fertigen.	Stellen Vermutungen über das Lied auf. Versuchen während dem Hören das Puzzle zu fertigen	Lässt das Lied etwas hören. Fragt nach Vermutungen. Teilt die Puzzleteile nacheinander aus.	Plenum / EA	Lied/ Liedtext
max.10 Min	Festigung / Übungsphase	S. können das Thema zusammenfassen und ihre Ideen äußern.	Fassen das Thema zusammen. Planen Präsentationen	stellt Fragen zum Lied und klärt Unbekanntes. Teil Klasse in 3. Erklärt HA	Plenum/ GA	Lied, Liedtext
20-25 Min	Transferphase (Anwendung)	S.können ihre Präsentationen vorstellen und die Unterschiede der Assoziogramme erkennen.	Finden Bilder über die Türkengenerationen in Deutschland und präsentieren diese. Vergleichen alle Assoziogramme	Leitet das Geschehen	GA/ Plenum	Präsentationen
<p>BEWERTUNG: In dieser Stunde wird beabsichtigt, dass die Schüler einen "echten" deutschen Song zu hören bekommen und somit einen Einblick zur deutschen Musik bekommen. Außerdem wird versucht, die Fertigkeiten Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen integrativ behandelt zu werden. Dabei wurde versucht verschiedene Sozialformen einzusetzen und vor allem einen kommunikativen Unterricht zu gestalten, indem die Lerner sich, ausgehend von einem Lied, über die Türken in Deutschland und ihre Entwicklung. Es wird somit beabsichtigt, dass die Schüler auch affektiv angesprochen werden, sodass sie sich integrieren können. Mit Bildern, Lied und Text wird versucht verschiedene Lerntypen angesprochen zu werden. Das Thema soll Abwechslung schaffen und dazu anregen sich Gedanken über die türkischen Menschen in Deutschland zu machen.</p>						

Materialien der Einstiegsphase:



Materialien der Präsentationsphase:

50 Jahre Integration? Caney, lass mal sein, ja

Verließen ihre Heimat und standen ganz allein da

Die meisten kamen aus'm Dorf oder aus einer Kleinstadt

In ein fremdes Land namens "Almanya"



GAZİ GELECEKTİR...